

VOYAGE / MODE / CULTURE / RENCONTRES • TRAVEL / FASHION / CULTURE / PEOPLE



GIRARD-PERREGAUX

HAUTE HORLOGERIE SUISSE DEPUIS 1791



60, Rue du Rhône 1204 Genève









Éditorial

From the Editor



UN ÉTÉ À BEAU-RIVAGE GENÈVE

C'est une sensation subjective qui mettra pourtant tout le monde d'accord : règne au sein de Beau-Rivage Genève une atmosphère particulière. L'âme des grandes maisons familiales qui ont traversé les générations, et qui incarnent aujourd'hui la ville qui leur sert d'écrin. Car oui, en tout point de vue, Beau-Rivage, adresse emblématique des bords du lac Léman, dernier établissement genevois 5 étoiles à conserver son caractère familial, est le bijou de Genève. Conjuguant depuis toujours son authenticité à l'air du temps, la Maison cultive un esprit d'innovation et de créativité, que je partage depuis toujours à titre personnel. C'est cette philosophie qui nous a guidés pour concevoir La Terrasse by Dominique Gauthier, nouvelle proposition estivale : tout au long des beaux jours, vous pourrez y découvrir ou redécouvrir la cuisine de notre chef dans une version originale et élégamment décontractée. Un choix audacieux dicté également par une ferme volonté d'ouvrir Beau-Rivage à tous : à nos hôtes fidèles bien sûr, mais également à tous les visiteurs de Genève, et à ses habitants. Enfin, cette atmosphère unique tient aussi à l'exigeant sens de l'accueil qui règne ici en maître : porter une attention à chaque détail, savoir être véritablement à l'écoute de nos hôtes pour leur offrir le meilleur à chaque instant. Cet engagement constitue ce qui à mon sens porte le luxe à son paroxysme à l'heure du XXIe siècle.

C'est donc toujours avec une délicate bienveillance que nous vous souhaitons un excellent séjour parmi nous.

SUMMER IN BEAU-RIVAGE GENEVA

A special atmosphere prevails at Beau-Rivage Genève, city that serves as their setting. Yes, in every respect, Beauthe House cultivates a spirit of innovation and creativity. luxury to its peak in the 21st century. which I have always shared on a personal level. That same It is, therefore, always with sensitive consideration that we philosophy guided us as we designed our new summer wish you an excellent stay among us.

offering, La Terrasse by Dominique Gauthier: throughout the summer months, you can discover or rediscover our chef's a subjective feeling that nevertheless puts everyone in cuisine in an original and elegantly relaxed format. A bold agreement. That certain something big family houses passed choice also dictated by a firm desire for Beau-Rivage Genève down through the generations has, which today embody the to be open to everyone: to our loyal guests, of course, as well as all visitors of Geneva city and its residents. Lastly, Lake, the last Genevan 5-star establishment to preserve of hospitality that reigns supreme: attention to every detail, its family character, is the jewel of Geneva. Combining its knowing how to be truly in tune with our guests to offer them authenticity with the spirit of the time from the outset. the best at all times. This commitment is what I believe takes

GRAFF

THE MOST FABULOUS JEWELS IN THE WORLD

INSPIRED BY TWOMBLY
DIAMOND EARRINGS, 17 CARATS

CANNES - VIEUX PORT & PORT CANTO

YACHTING FESTIVAL



1ST EUROPEAN ON WATER BOAT SHOW &
THE BIGGEST EXHIBITION OF NEW SAILING BOATS ON WATER IN THE WORLD

Luxury has a rendez-vous with yachting exclusive VIP programme to discover the Yachtin

Book your exclusive VIP programme to discover the Yachting Festival: helicopter transfers, personalized tour, visit of yachts, VIP club... vipcannes@reedexpo.fr

Motor boats are remaining in the VIEUX PORT



Sailing boats are heading for PORT CANTO







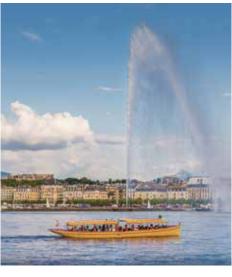




Sommaire · *In this issue*

CÉLESTE 2019 - N°2







VUE SUR LE LAC LEMAN LAKE VIEW	Suites #with a view / Suites #with a view Le jet d'eau, emblème de la ville / The Jet d'Eau Fountain, an icon of Geneva La Terrasse by Dominique Gauthier Les rendez-vous gourmands / Foodie Favorites Genève vue du Lac / Geneva seen from the lake	14
À BEAU-RIVAGE AT BEAU-RIVAGE	Antoine de Saint Exupéry : l'esprit Beau-Rivage Genève Antoine de Saint Exupéry, the spirit of Beau-Rivage Genève Petit Prince, grand chef d'œuvre / The Little Prince, A Great Classic	26
BEAUTÉ & BIEN-ÊTRE BEAUTY & WELL-BEING	Havre de bien-être / A Haven of Well-Being	30
COMME UN GENEVOIS GENEVA CITY TRIP	Un été à Genève / A Summer in Geneva Laver Cup à Genève, le rendez-vous des champions	32

The Laver Cup in Geneva, an event for champions Genève confidentiel / Geneva Confidential

Sommaire · In this issue

CÉLESTE 2019 - N°2







JOAILLERIE
Joaillerie nouvelle vague / New Wave Jewelry

45

HORLOGERIE
WATCHMAKING
Flagrants délices! / Flagrants delices!

Montres de collection : cote montante / Collector's Watches: Up-and-Coming
Icônes / Culture montre / Icons / Watch Culture

BOUTIQUE White Latitude

SHOPPING Soft Flower 62

GENÈVE, VILLE MONDE

GENEVA, WORLD CITY

L'Organisation météorologique mondiale fait la pluie et le beau temps depuis Genève
The World Meteorological Organization, protecting the environment come rain or shine

L'Organisation mondiale de la santé prend le pouls du monde

The World Health Organization, a finger on the planet's pulse

GASTRONOMIE

Les vins de Genève, un goût de liberté / The wines of Geneva, the taste of freedom

Accords mets et vins : pour un concert sans fausse note

Food and Wine Pairings: In Perfect Harmony

Fines bulles / Fine Bubbles

Le SweetZ c'est chic! / SweetZ® C'est Chic!





Beau Rivage Beau Rivage



Suites #with a view

TEXTE DE CHLOË BERGOUTS - WRITTEN BY CHLOË BERGOUTS

Suites #with a view

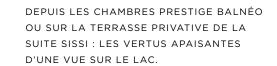
Quelle vue plus paisible que celle sur les oscillations du Léman ? Quelle vue plus iconique à Genève que celle de son célèbre jet d'eau ? C'est celle qu'offrent toutes les suites de Beau-Rivage Genève. À maison emblématique, vue emblématique.

What view could be more relaxing than the gently lapping waters of the lake? Or more emblematic in Geneva than the renowned Jet d'Eau fountain? These vistas can be admired from every suite at Beau-Rivage Genève. An iconic hotel, with views to match.

14 VUE SUR LE LAC · LEMAN LAKE VIEW CÉLESTE

Beau Rivage Beau Rivage





FROM THE PRESTIGIOUS

BALNEOTHERAPY ROOMS OR ON THE

PRIVATE TERRACE OF THE SISSI SUITE:

THE SOOTHING PROPERTIES OF A VIEW

OVERLOOKING LAKE GENEVA.



16 VUE SUR LE LAC : LEMAN LAKE VIEW



Le jet d'eau, emblème de la ville

The Jet d'Eau Fountain, an icon of Geneva

Trônant au milieu du lac Léman, il est le monument emblématique de Genève... Mais sa vocation n'a pas toujours été décorative. Connaissez-vous l'histoire du plus célèbre des jets d'eau?

Standing in the middle of Lake Geneva, the Jet d'Eau fountain is one of the city's most iconic monuments. But it has not always served a decorative purpose. Read on to discover the true story of this most famous of water fountains.

Les touristes l'adorent. Les Genevois, eux, le considèrent Tourists just love it, while Geneva locals view it as one of the traces au début du XIXe siècle.

TOUIOURS PLUS HAUT

de la Coulouvrenière, bâtie pour subvenir aux besoins near the Coulouvrenière hydraulic plant which was built en eau des artisans genevois. Pour pallier tout problème to provide local artisans with water. In an effort to solve de surpression dans les tuyaux, un premier jet d'eau est problems of high pressure in the pipes, a first fountain créé en 1886. D'une hauteur de 30 mètres, il devient was designed in 1886. Its water flew 100 feet into the air très vite une attraction locale. Trois ans plus tard, et and soon became a tourist attraction. Three years later alors que la soupape de sécurité a été déplacée vers when the water system's safety valve had been moved Cologny, le conseil administratif de Genève recrée le to Cologny, the Geneva city council commissioned a jet d'eau sur la jetée des Eaux-Vives pour marquer le 600° reproduction of the fountain at the edge of the Eauxanniversaire de la Confédération suisse. Celui-ci atteint Vives jetty to celebrate the 600th anniversary of the Swiss une hauteur de 90 mètres et ne fonctionne alors que les Confederation. This new version reached up to 295 feet dimanches. Il faudra attendre le 3 mai 1951 pour que but was only used on Sundays. It was not until May 3, soit inauguré le jet que nous connaissons aujourd'hui et 1951, that the Jet d'Eau Fountain we know today was qui fonctionne tous les jours, sauf en cas de mauvaises inaugurated. It now operates every day of the year and conditions climatiques.

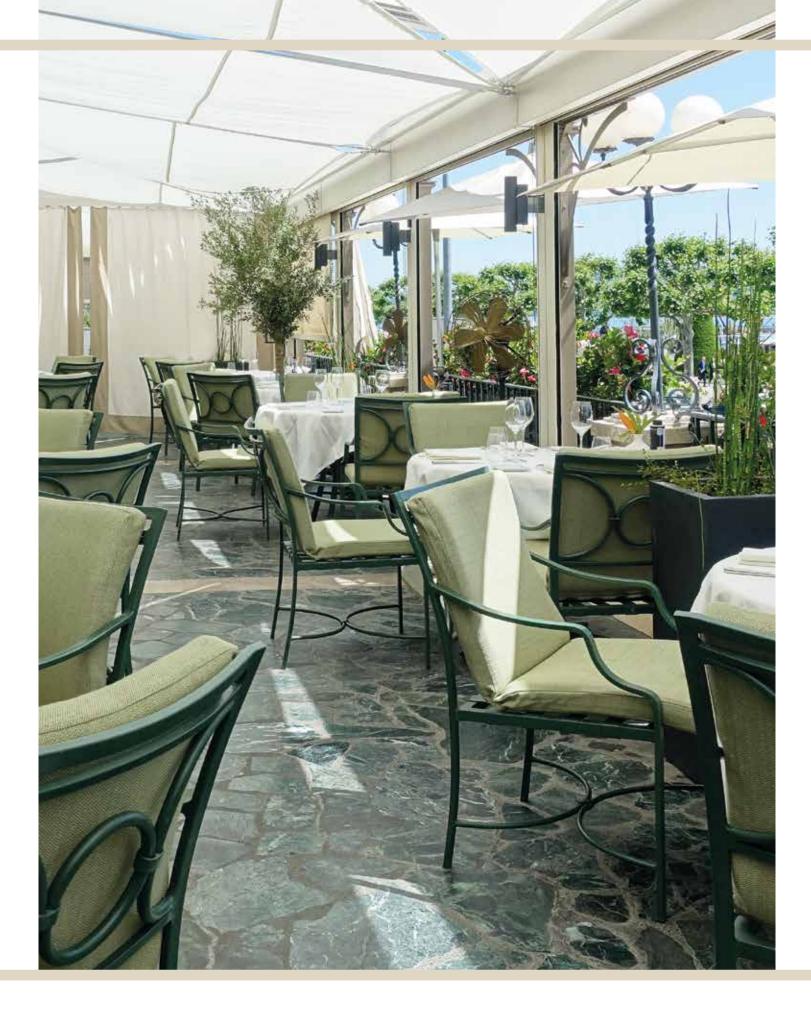
comme l'un des emblèmes de leur ville. C'est vrai qu'il landmarks of their city. It certainly is eye-catching, located porte beau, au bout de la jetée des Eaux-Vives, au cœur at the end of the Eaux-Vives jetty in the center of the harbor. de la rade. Du haut de ses 140 mètres, il toise la ville, Sending water spurting 460 feet into the air, the fountain formant une sorte de harpe d'eau qui, selon la période towers over the city to create a sort of aquatic harp that lights de l'année, s'illumine le soir. Le résultat d'un système up at night in certain seasons. This spectacle is the result of de deux pompes (prénommées « Salève » et « Jura ») a system formed of two pumps (nicknamed "Salève" and propulsant en l'air, et à 200 km/h, 500 litres par seconde, "Jura") that fire 500 litres of water per second into to the sky soit sept tonnes d'eau qui sont en l'air en permanence. at 125 miles per hour - meaning there is always a full seven Un prodige d'ingénierie dont on trouve les premières tons of water in the air. An impressive feat of engineering whose development began in the early 19th century.

HIGHER AND HIGHER

C'était à quelques mètres de là, près de l'usine hydraulique This technology was created just a stone's throw away, only stops for poor weather conditions.

Un prodige d'ingénierie dont on trouve les premières traces au début du XIXe siècle. An impressive feat of engineering whose development began in the early 19th century.

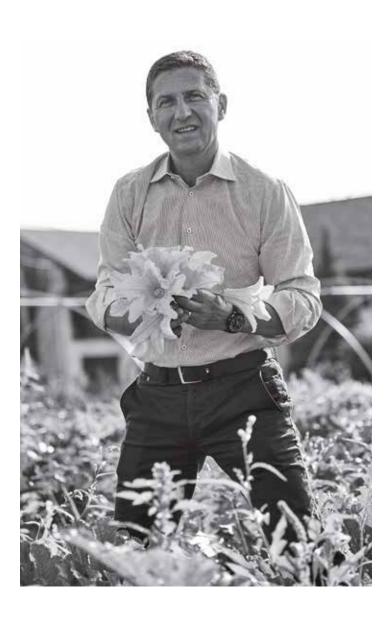
VUE SUR LE LAC · LEMAN LAKE VIEW CÉLESTE



La Terrasse by Dominique Gauthier Les rendez-vous gourmands

TEXTE DE MARIE TABACCHI · WRITTEN BY MARIE TABACCHI

Foodie Favorites



Avec un programme estival aussi gourmand que convivial, La Terrasse by Dominique Gauthier s'annonce comme un rendez-vous incontournable au bord du Léman. Rencontre avec le chef d'orchestre de cette nouvelle expérience, Dominique Gauthier, chef du Chat-Botté, table étoilée de Beau-Rivage Genève qui ferme ses portes le temps des beaux jours.

With its summer program hitting all the right flavorsome, festive notes, the pop-up restaurant La Terrasse by Dominique Gauthier on the banks of Lake Geneva is set to be an unmissable event. We met up with the man behind this exciting new experience, Dominique Gauthier, the chef at Beau-Rivage Genève's Michelinstarred restaurant Le Chat-Botté, which is closing its doors for the summer.

VUE SUR LE LAC · LEMAN LAKE VIEW

Beau Rivage

Dominique Gauthier, vous proposez cet été une nouvelle expérience gourmande ? D. G.: Nous fermons le restaurant gastronomique Le Chat-Botté du 14 juin au 9 septembre. Durant cette période, nous ouvrons un restaurant éphémère La Terrasse by Dominique Gauthier. Un lieu avec vue sur le célèbre jet d'eau, où règne la douceur de vie genevoise. Nous avons développé un concept pour vivre la terrasse tout au long de la journée, du petit-déjeuner au tea time, du déjeuner ensoleillé au dîner pour profiter des belles soirées d'été.

Quelle est l'ambiance voulue pour La Terrasse ? Nous souhaitions proposer une cuisine de qualité, comme nous le faisons au restaurant gastronomique, mais avec une offre plus décontractée dans une ambiance de bord de mer... ou de lac ! La Terrasse est ouverte aux clients de l'hôtel, mais aussi au public extérieur, Genevois ou vacanciers. Nous voulons offrir la possibilité d'entrer dans un palace sans complexe pour profiter de l'été.

Les lieux s'animent donc dès le matin ? De 6 h 30 à 10 h 30, nos hôtes peuvent apprécier un petit-déjeuner en terrasse avec live cooking et vue sur le lac Léman et le Mont Blanc. Nous proposons de copieux buffets avec un large choix de viennoiseries, pains, confitures, fruits frais, mais aussi des salades et plateaux de charcuteries tandis qu'un cuisinier est là pour les préparations minute. Un petit-déjeuner savoureux pour passer un moment agréable de bon matin!

Et pour le déjeuner et le dîner? Nous allons proposer une cuisine de qualité, mais toujours dans cet esprit estival, c'est-à-dire décomplexé et convivial. Tous les jours, au déjeuner et au dîner, les clients peuvent choisir parmi des entrées ou plats à partager : tataki de thon ou queues de gambas géantes sauvages, des poissons cuits entiers découpés à table, mais aussi une tagliata de bœuf de l'Aubrac, un choix de salades ou des plats tout en fraîcheur comme un gaspacho vert d'avocats et fraises ou encore un ceviche de bar.

Avec toujours des produits d'excellence donc. Bien sûr, nous continuons de travailler avec nos producteurs habituels : poissons sauvages, viandes d'éleveurs comme le bœuf Aubrac de Meinier ou la volaille du Nant d'Avril, bien sûr les légumes de nos maraîchers ou les fraises de pays, mais aussi quelques produits d'exception comme des gnocchis d'Italie à la truffe noire melanosporum, la plus parfumée, la meilleure des truffes !

Il y aura même des « Sunday Live Grill parties » ? Chaque dimanche, La Terrasse propose un superbe barbecue. Nous y proposons du bœuf de Meinier, élevé à Genève spécialement pour Beau-Rivage et maturé six semaines, mais aussi de belles côtes de veau ou un homard bleu de Bretagne grillé. Des produits de qualité mis en valeur à travers un élégant barbecue où nous cuisinerons devant nos hôtes pour savourer les vacances, entre luxe, gourmandise et convivialité. Tout Beau-Rivage Genève!



Dominique Gauthier, it seems you are offering a new gourmet experience this summer? D.G.: We are closing the gourmet restaurant Le Chat-Botté from June 14 through September 9. Over this period, we will be hosting the pop-up restaurant, La Terrasse by Dominique Gauthier. This new space offers views over the lake's renowned fountain, epitomizing the good life in Geneva. We have developed this concept so our guests can enjoy the terrace throughout the day from breakfast until teatime and from sunny lunches to star-studded dinners under the summer sky.

What ambience are you creating for La Terrasse? We want to offer high-quality cuisine as we do in the gourmet restaurant, but with a more relaxed offering and a seaside (or lakeside!) atmosphere! La Terrasse is open to the hotel's guests but also to the public, whether Geneva locals or tourists. We want to give everyone the chance to enter a palace hotel, feel at home, and really enjoy the summer.

Does everything get going in the morning? Yes, from 6.30 a.m. through 10.30 a.m. our guests can indulge in breakfast on the terrace with their meals prepared in front of them while they admire views over Lake Geneva and Mont Blanc. We offer copious buffets with a vast choice of pastries, breads, jams, and fresh fruit, along with salads and charcuterie platters. And a chef is on-hand for other delicacies made to order. Delicious breakfasts and a great way to start the day!

What about lunch and dinner? We will be offering top-quality cuisine in a friendly and relaxed summer atmosphere. Every day for lunch and dinner, guests can choose from appetizers and entrées to share, including tuna tataki, wild king prawn tails, and fish grilled whole and cut at the table, as well as Aubrac beef tagliata, a choice of salads and other fresh dishes such as green avocado and strawberry gazpacho and sea bass ceviche.

With yet more exceptional produce? Of course! We are continuing to work with our usual producers to source our wild fish, pasture-raised meats such as Aubrac beef from Meinier and poultry from Nant d'Avril, and of course the vegetables from our growers, local strawberries, and other exceptional products such as Italian gnocchi infused with Périgord black truffle, the world's finest and most fragrant truffle!

We heard there will even be Sunday Live Grill parties... La Terrasse offers a superb barbecue every Sunday. We will be serving up beef from Meinier raised in the Geneva region specially for Beau-Rivage Genève and aged for six weeks. There will also be the finest veal cutlets and grilled blue lobster from Brittany. These high-quality products are prepared to perfection on an elegant barbecue, where we cook in front of our guests as they enjoy their vacations in a mix of luxury, flavor, and a great atmosphere. See you at Beau-Rivage Genève!

La Terrasse by Dominique Gauthier, ouvert 7 jours/7, du 19 juin au 6 septembre 2019 Sunday Live Grill à partir du 23 juin et jusqu'au dimanche 1er septembre Informations et réservations : + 41 22 716 69 22 laterrasse@beau-rivage.ch

La Terrasse by Dominique Gauthier, open every day from June 19 through September 6, 2019.
Weekly Sunday Live Grills from June 23 through Sunday 1 September.
Further information and reservations: +41.22.716.69.22
laterrasse@beau-rivage.ch

22 VUE SUR LE LAC : LEMAN LAKE VIEW



Genève vue du Lac

Geneva seen from the lake

Et si lors de votre séjour à Beau-Rivage Genève, vous troquiez la vue sur le Léman par la vue depuis le Léman? C'est la proposition de Genevaboats, spécialisé dans la location de bateaux avec ou sans pilote. Une idée de sortie pour tous les profils!

or without a captain. A great



3. Pour les sportifs

Bouée tractée, wakeboard, ski nautique... Optez pour une journée aussi sportive que conviviale sur un des splendides bateaux de Genevaboats. À bord, les équipes auront pensé à tout : rafraîchissements, serviettes de bain,

et même paniers pique-niques!

For sports fans

With tubing, wakeboarding, waterskiing, and more, you can enjoy a fun-filled athletic day on one of the spectacular Genevaboats vessels. The crew are on hand for everything you could need, including refreshments, bathing towels, and even picnic hampers!



1. Pour les amateurs de pêche

Suivez votre guide/pilote expérimenté pour aller pêcher le brochet, la truite ou l'omble chevalier du lever au coucher du soleil (de mi-janvier à fin novembre). Tout l'équipement nécessaire est fourni pour cette journée inoubliable!

For fishing enthusiasts

Follow your experienced guide or captain and discover the best spots for fishing pike, trout, and Arctic char from sunrise until sunset between mid-January and November. All necessary equipment is provided so you can enjoy an unforgettable day!





2. Pour les contemplatifs...

En lune de miel, pour une sortie en famille ou un séminaire d'entreprise, longez les rives du Léman de Genève à Montreux en passant par Lausanne, pour admirer ses panoramas exceptionnels: Alpes, Mont Blanc, montagnes du Jura, mais également des sites remarquables tels que le château de Coppet ou les vignobles du Lavaux.

For soul searchers...

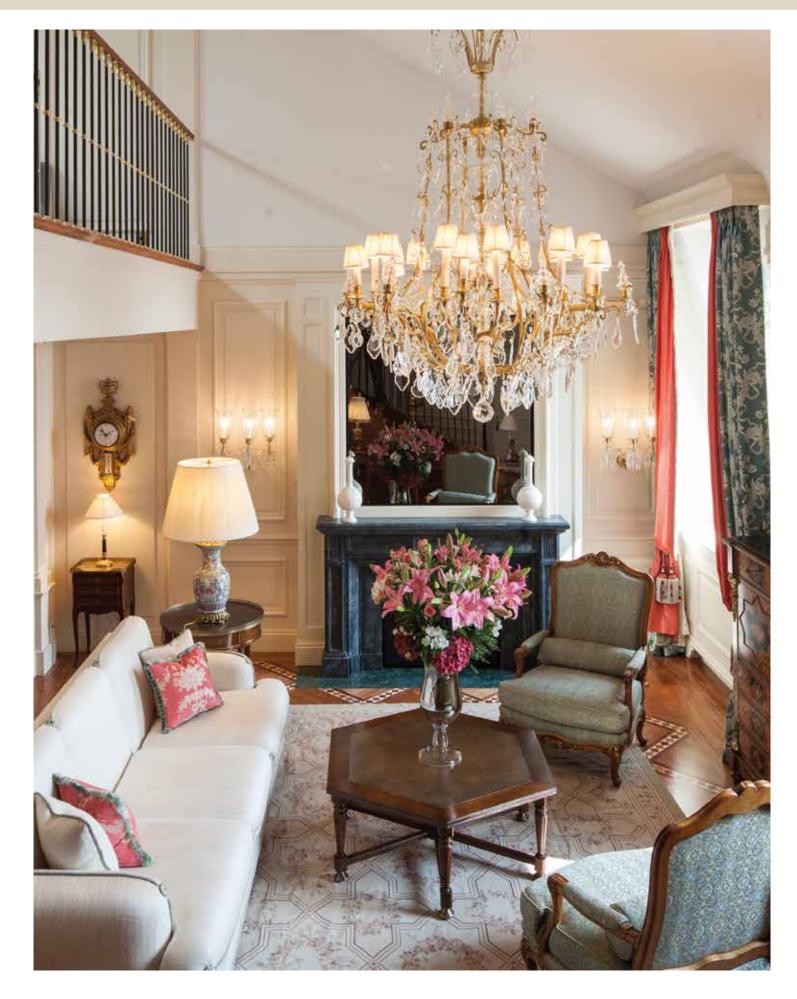
Whether for a honeymoon, a family daytrip, or a corporate event, float along the lake from Geneva to Lausanne and Montreux while admiring exceptional panoramas Expect stunning views of the Alps, Mont Blanc, and the Jura Mountains, as well as remarkable sights such as the Château de Coppet and the Lavaux terraced vineyard.

4. Pour les adeptes de la dolce vita

À des services sur mesure à bord, Genevaboats conjugue une flotte haut de gamme composée de tous les types de bateaux : yachts, à voile, à moteur avec ou sans cabine. Parmi ceux-ci, une sélection d'Open Cobalt, de Formula et de Sessa avec plateforme de baignades et bains de soleil. Idyllique!

For those who like the easy life

As well as bespoke onboard services, Genevaboats also offers a premium fleet featuring a wide range of vessels from yachts and sailboats to models with or without engines. The selection includes brands such as Cobalt, Formula, and Sessa with bathing platforms and sundecks. Simply idyllic!



Antoine de Saint-Exupéry: l'esprit Beau-Rivage Genève

TEXTE DE CHLOË BERGOUTS · WRITTEN BY CHLOË BERGOUTS

Antoine de Saint Exupéry, the spirit of Beau-Rivage Genève

Ce n'est pas un hasard si l'une des somptueuses suites des Étages Célestes Beau-Rivage Genève avec vue sur les constellations porte le nom de l'auteur du Petit Prince, celui qui invite à regarder la nuit les étoiles fleuries...

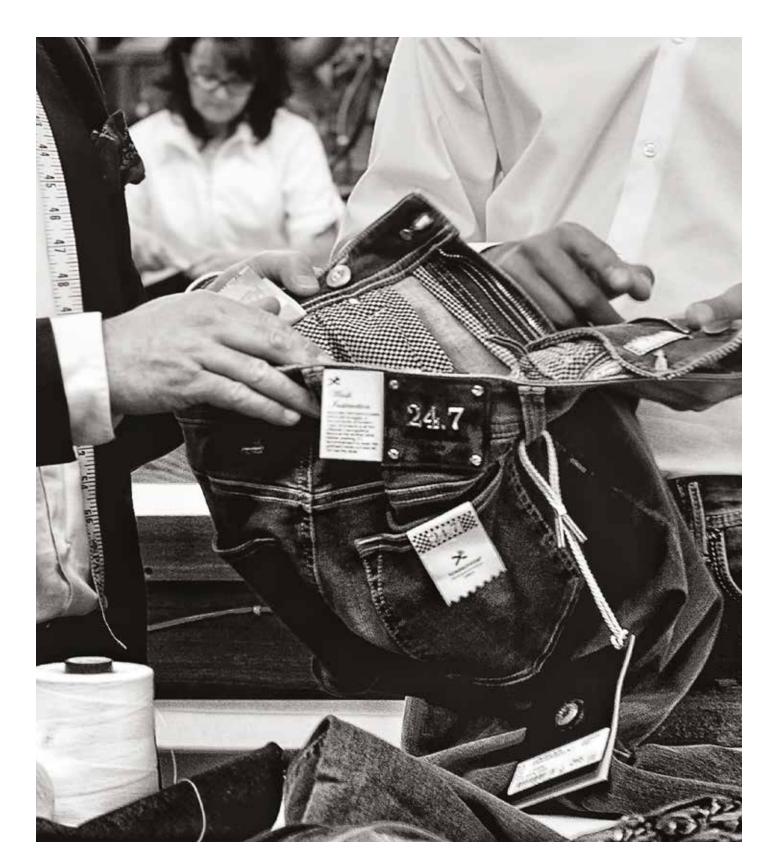
It is no coincidence that one of the sumptuous suites with a view of the constellations on the Celestial Floors of Beau-Rivage Genève bears the name of the author of The Little Prince, the one who invites you to look at the stars a-bloom at night...

Il fut aviateur et reporter intrépide, poète... l'histoire retiendra écrivain. L'auteur de Vol de nuit, Pilote de guerre, Terre des hommes... mais surtout Le Petit Prince. On pourrait dire que résumer l'œuvre, et l'œuvre accomplie, d'Antoine de Saint-Exupéry au Petit Prince est quelque peu réducteur. C'est en même temps la plus belle illustration de ce que symbolise aujourd'hui la figure de celui qui fut l'un des meilleurs observateurs de son temps et de la nature humaine en général. Conte philosophique à valeur didactique, il distille à travers ses tableaux les idéaux profonds de son auteur. Ouvrage universel, il est aujourd'hui un des symboles de la paix dans le monde et de la défense des droits de l'enfant. Une œuvre à portée humaniste, des pages « qui font lien » et se partagent depuis 1943 entre toutes les générations, sur tous les continents du monde. N'est-ce pas là tout l'esprit genevois et, à plus forte raison encore, tout l'esprit Beau-Rivage ?

He was an intrepid aviator and reporter, a poet... but history will remember him as a writer. The author of Night Flight, Flight to Arras and Wind, Sand and Stars... but above all The Little Prince. Summing up the work, and the accomplished work at that, of Antoine de Saint-Exupéry as The Little Prince is somewhat simplistic. At the same time, it is the finest illustration of what the figure of one of the best observers of human nature and his times generally symbolises today. A philosophical tale with a didactic value that distils the profound ideals of the author through its illustrations. A book with universal appeal, now one of the symbols of world peace and the defence of children's rights. A work of humanistic significance, pages that 'connect' and have been shared between all generations, on every continent in the world, since 1943. Isn't that the whole Genevan spirit and, even more so, the whole Beau-Rivage spirit?



À BEAU-RIVAGE · AT BEAU-RIVAGE



tramarossa

"THE BEST JEANS IN THE WORLD, THE ONLY ONE WITH YOUR INITIALS"



Petit Prince, grand chef d'œuvre

TEXTE DE PIERRE ANFOSSI · WRITTEN BY PIERRE ANFOSSI

The Little Prince, A Great Classic

Ce n'est pas l'unique œuvre d'Antoine de Saint-Exupéry, mais c'est de loin, la plus célèbre. Quoi de plus universel en effet qu'une histoire qu'on lit aux enfants, mais qui s'adresse aux grands ? Lumière sur ses étoiles!

It is not Antoine de Saint-Exupéry's only work but it is by far his most famous. What could have a more universal impact than a story read to children that is really intended for adults? We shed new light on this all-time favourite!

Une citation

« On ne voit bien qu'avec le cœur, l'essentiel est invisible pour les yeux. »

A Quotation

'It is only in the heart that one can see rightly; what is essential is invisible to the eye.'

Un record

Traduit en plus de 300 langues, Le Petit Prince est l'ouvrage non religieux le plus traduit au monde. Parmi ces langues, le breton, le guarani, l'esperanto ou encore l'aragonais en Espagne.

A Record

The Little Prince is the most translated non-religious book in the world, having been translated into more than 300 languages. The list includes Breton, Guarani, Esperanto and even the Aragonese spoken in parts of Spain.

Le saviez-vous?

Le manuscrit original est conservé à la Morgan Library de New York. C'est d'ailleurs lors de son exil dans la Big Apple, de 1940 à 1943, qu'Antoine de Saint-Exupéry écrivit et publia Le Petit Prince.

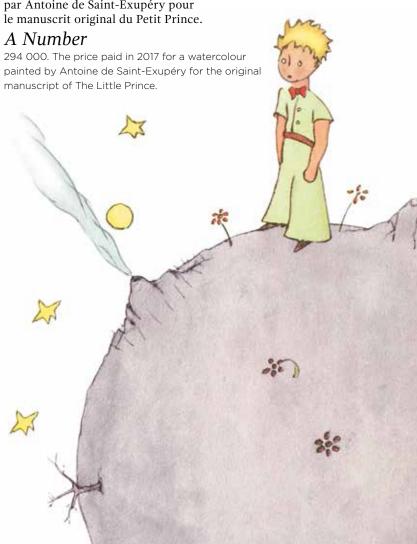
Did You Know?

The original manuscript is kept at the Morgan Library in New York. Antoine de Saint-Exupéry wrote and published The Little Prince during his exile in the Big Apple between 1940 and 1943.

Un Chiffre

294 000. C'est le prix auquel a été adjugée en 2017 une aquarelle réalisée par Antoine de Saint-Exupéry pour le manuscrit original du Petit Prince.

A Number



Beau Rivage) Beau Rivage



Havre de bien-être

TEXTE DE CHLOË BERGOUTS · WRITTEN BY CHLOË BERGOUTS

A Haven of Well-Being

De mille et une façons, Beau-Rivage Genève est une véritable bulle de bien-être où il fait bon venir se ressourcer. Ses chambres luxueuses ainsi que sa nouvelle Suite de Beauté imaginée avec la maison Bellefontaine y sont pour quelque chose!

Beau-Rivage Genève is a real well-being cocoon in a thousand and one ways, a great place to come and recharge your batteries. Its luxurious rooms and new Beauty Suite designed in collaboration with Bellefontaine might have something to do with it!



Créée en 2006, la maison de cosmétologie experte dans la recherche anti-âge mise, pour concevoir ses soins hautecouture, sur la synergie entre les ingrédients naturels précieux et les progrès en matière de biotechnologies. Created in 2006, the skincare brand expert in anti-ageing Peter Yip, son fondateur insuffle à ses équipes une research looks to the synergy between precious natural conception holistique de la beauté. La même à l'origine ingredients and advances in biotechnology when designing de la création du complexe Edelgen® présent dans tous les its haute couture skin care products. Founder Peter Yip instils cosmétiques Bellefontaine. Composée d'extraits de fleurs in his teams a holistic approach to beauty. The same behind d'edelweiss, sa formule antioxydante et apaisante renforce the creation of the Edelgen® complex and all Bellefontaine la barrière cutanée. Un grand vent de nouveauté et de cosmetics. Composed of edelweiss flower extracts, its bien-être souffle d'ailleurs au 13 quai du Mont-Blanc où antioxidant and soothing formula strengthens the skin a été conçue une Suite de Beauté, en collaboration avec barrier. Great winds of change and well-being are blowing Swiss Bellefontaine. Au sein de cette dernière, les hôtes at 13 Quai du Mont-Blanc where a Beauty Suite has been de Beau-Rivage Genève pourront profiter de soins visage designed in collaboration with Swiss Bellefontaine. In this et corps ou encore de massages prodigués par les mains Suite, Beau-Rivage Genève guests can enjoy facial and body expertes des professionnels de la marque helvète. Formés treatments or massages provided by the expert hands of pour établir des diagnostiques beauté sur-mesure, ces the Swiss brand's professionals. Trained to provide tailored derniers maitrisent la meilleure gestuelle qui fera de ces beauty diagnostics, they master the best body movements instants une véritable expérience sensorielle.

that will make these moments a truly sensory experience.

BEAUTÉ & BIEN-ÊTRE · BEAUTY & WELL-BEING CÉLESTE





Pendant trois jours, le Street Food Festival amène gourmandise et générosité au bord de l'eau

Quand le soleil est au zénith, la Genève a un goût de coco et de fruit de la passion, d'orange et de romarin, de citronnelle et de chocolat... Pendant trois jours, le Street Food Festival amène gourmandise et générosité au bord de l'eau. Bâtonnets glacés de Kalan Paletas, bagels de CamionLéon ou encore ramen de Susuru... Au milieu des foodtrucks, les gourmets ne sauront plus où donner des papilles!

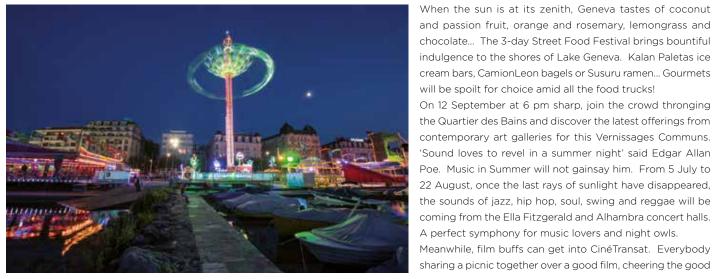
Le 12 septembre, à 18 heures tapantes, on filera rejoindre la foule qui se presse dans le quartier des Bains. Et découvrir, pour ce Vernissages communs, les nouvelles propositions des galeries d'art contemporain. « L'été, la nuit, les bruits sont en fête », disait Edgar Allan Poe. Musiques en été ne le contredirait pas. Du 5 juillet au 22 août, quand les derniers rayons du soleil se seront évaporés, des notes de jazz, hip-hop, soul, swing ou reggae s'échapperont des scènes Ella Fitzgerald et l'Alhambra. Parfaite symphonie pour les mélomanes et les noctambules.



Un été à Genève

A Summer in Geneva

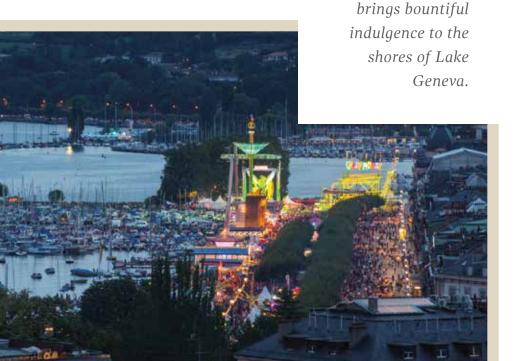
S'amuser, boire et manger, se faire une toile sous les étoiles, applaudir un concert de jazz ou de reggae... Et surtout, prendre le temps de vivre. Genève aux beaux jours, c'est tout ça, et bien plus encore!



When the sun is at its zenith, Geneva tastes of coconut and passion fruit, orange and rosemary, lemongrass and chocolate... The 3-day Street Food Festival brings bountiful indulgence to the shores of Lake Geneva. Kalan Paletas ice cream bars, CamionLeon bagels or Susuru ramen... Gourmets will be spoilt for choice amid all the food trucks!

On 12 September at 6 pm sharp, join the crowd thronging the Quartier des Bains and discover the latest offerings from contemporary art galleries for this Vernissages Communs. 'Sound loves to revel in a summer night' said Edgar Allan Poe. Music in Summer will not gainsay him. From 5 July to 22 August, once the last rays of sunlight have disappeared, the sounds of jazz, hip hop, soul, swing and reggae will be coming from the Ella Fitzgerald and Alhambra concert halls. A perfect symphony for music lovers and night owls. Meanwhile, film buffs can get into CinéTransat. Everybody

COMME UN GENEVOIS . GENEVA CITY TRIP CÉLESTE The 3-day Street Food Festival



Les cinéphiles, eux, rejoindront CinéTransat. Pour applaudir les gentils, siffler les méchants, partager un pique-nique, tous ensemble, autour d'un bon film. Ce cinéma en plein air a posé son grand écran sur la pelouse au bord du lac, le mont Blanc en toile de fond. Pendant six semaines, en couple, entre amis ou en famille, ils seront nombreux à venir profiter de la dernière comédie ou du dernier thriller dans une atmosphère joyeuse et bon enfant. Avant de retourner dans la vraie vie, on s'offrira une autre parenthèse lumineuse : l'incontournable feu d'artifice. Cet été, il sera tiré le 10 août à 22 heures. Et fera, pendant 45 minutes, briller les yeux des plus jeunes – et des grands ayant gardé leur âme d'enfant.

guys, booing the bad guys. This open-air cinema erects its big screen on the lakeside grass with Mont Blanc as the backdrop. For 6 weeks, couples, friends and families come in their droves to enjoy the latest comedy or thriller in a fun and friendly atmosphere. Treat yourself to the not-to-bemissed summer fireworks, another dazzling interlude before returning to real life. Due to start this summer on 10 August at 10 pm. 45 minutes of setting the eyes of the younger generation aglow – grown-ups keeping their inner-child alive too.

L'Escale

Ce sont deux buvettes pas comme les autres. En plus de servir des produits locaux, elles aiment lâcher prise. Comme l'an dernier, on pourra, dans ce village éphémère, s'adonner à mille et un bonheurs simples. Partager une partie de pétanque, jouer aux échecs, lire dans un hamac, applaudir les artistes locaux, monter sur scène pour jouer du piano, soigner son hâle en terrasse, savourer une bière genevoise... Des bambins aux seniors, tous n'auront qu'une envie : jeter l'ancre pour toujours dans ce petit paradis installé au bord du Léman.

Jusqu'au 1^{er} septembre. Quai Gustave Ador. Animations gratuites.



Two distinctive pubs. 'Letting go' as well as serving local products. People can enjoy a thousand and one simple pleasures in this ephemeral village, just like last year. Sharing a game of petanque, playing chess, reading in a hammock, applauding local artists, going on stage to play the piano, topping up the tan on the terrace, enjoying a Genevan beer... Everyone, from toddlers to senior citizens, longing to anchor themselves permanently in this small paradise on the banks of Lake Geneva.

Until 1 September Quai Gustave Ador.



FATHERS+SONS+FERRARIS







Laver Cup à Genève, le rendez-vous des champions

TEXTE DE ALEXIS CHENU · WRITTEN BY ALEXIS CHENU

The Laver Cup in Geneva, an event for champions

Pour sa 3^e édition, la compétition créée par Roger Federer et réunissant les meilleurs joueurs de tennis au monde, s'installe à Genève du 20 au 22 septembre. Deux équipes en lice, Team Europe et Reste du monde, et des matchs de légende au programme.

As part of its third year, the competition created by Roger Federer to unite the world's best tennis payers is coming to Geneva from September 20 through 22. The line-up includes a head-to-head between Team Europe and Reste du Monde, as well as a series of legends matches.

Après une dernière édition marquée par un double de After the last competition that saw a legendary facedeux joueurs ayant confirmé leur présence.

Après Prague en 2017 puis Chicago en 2018, la Laver Following on from Prague in 2017 and Chicago in 2018, the Cup, du nom du champion australien, Rod Laver, s'in- Laver Cup - named after Australian champion Rod Laver vite cette année à Palexpo de Genève, sur les terres is coming to the Geneva Palexpo convention center in suisses de l'organisateur Roger Federer. Imaginée sur le organizer Roger Federer's native Switzerland. Inspired by même modèle que la Ryder Cup de golf, la compétition the same format as the Ryder Cup golf competition, the emmène deux équipes de six joueurs, chacune soute- event will feature two teams of six players, each headed nue par un coach, Björn Borg pour la Team Europe, et by a coach. Bjorn Borg is the leader of Team Europe, while John McEnroe pour le Reste du monde. Un programme John McEnroe is directing Reste du Monde. This exciting de feu, alignant chaque jour trois simples et un double, line-up will see three singles matches and one doubles la première équipe atteignant 13 points étant déclarée match played every day. The first team to reach 13 points will be declared the champions

légende associant Roger Federer et Rafael Nadal, qui off between Roger Federer and Rafael Nadal playing for jouaient pour la première fois de leur carrière ensem- the very first time together, the 2019 edition may well ble, l'édition 2019 pourrait voir l'histoire se répéter, les showcase the same prestigious duo as both players have confirmed their attendance

COMME UN GENEVOIS . GENEVA CITY TRIP CÉLESTE



LES PLUS GRANDS NOMS DU TENNIS MONDIAL

Battue lors des deux éditions précédentes, l'équipe Reste du Monde voudra, elle, prendre sa revanche. Un pari will be looking to make a comeback this year. But they'll have to loin d'être gagné vu l'état des forces en présence. Avec fight for it, given the pedigree of players on the opposing side. 5 joueurs sur 6 occupant les 5 premières places du clas- With five of their six players occupying the top five spots in the sement ATP - le Serbe Novak Djokovic, l'Espagnol Ra- ATP Men's Rankings - Novak Djokovic from Serbia, Spaniard fael Nadal, l'Allemand Alexander Zverev, le Suisse Ro-Rafael Nadal, Alexander Zverev from Germany, Swiss champion ger Federer et l'Autrichien Dominic Thiem, et la fougue Roger Federer, and Austrian Dominic Thiem - as well as the du Grec Stefanos Tsitsipas (actuel 8º au classement) -, boundless energy of Greek player Stefanos Tsitsipas (currently l'équipe Europe partira, sauf forfaits de dernière minu- ranked eighth) - Team Europe will be the favorite again this year te. favorite.

Si le Sud-Africain Kevin Anderson, bien que solide- While South African Kevin Anderson does not have the best ment crampé dans le top 10 depuis deux années, affiche track record at the Laver Cup, he has been a solid fixture un bilan négatif en Laver Cup, son équipe pourrait être in the Top 10 for the last two years. What's more, his team toutefois renforcée avec Kei Nishikori – qui n'a jamais could receive a welcome boost from Japanese player Kei participé à la compétition - et l'Argentin Juan Martín Nishikori - who has never taken part in the competition del Potro, régulièrement blessé mais efficace lors des and Argentinian Juan Martin Del Potro, who is regularly grands rendez-vous. La présence des Canadiens, Milos injured but performs well at major events. And the presence Raonic, Denis Shapovalov - vainqueur de Rafael Nadal of Canadians Milos Raonic, Denis Shapovalov (who beat en 2017 - ou du prodige de 18 ans, Félix Auger-Aliassi- Rafael Nadal in 2017) and the 18-year-old prodigy Félix me, pourraient mettre un peu de folie à la compétition. Auger-Aliassime could really spice up the competition! Pendant trois jours, la Laver Cup attend le spectacle For three days straight, the Laver Cup will be the setting $sur\ le\ terrain\ comme\ dans\ les\ tribunes.$ Plus de $80\ 000$ for an exceptional show both on and off the courts, with spectateurs devraient s'y donner rendez-vous.

THE BIGGEST NAMES IN INTERNATIONAL TENNIS

The Reste du Monde team was beaten in the last two events and on the condition no one pulls out last minute.

more than 80,000 people expected to attend.





CANNES CROISETTE

UNE ADRESSE D'EXCEPTION

21 appartements de prestige avec spa, fitness, conciergerie et sécurité Une réalisation

34 La Croisette - 06400 CANNES Tél. +33 (0)4 93 39 77 77 - first@michaelzingraf.com www.michaelzingraf.firstcroisette.com

FIRST CROISETTE









Epicureans, sportspeople and the happy few are sure will enjoy these addresses







Genève confidentiel

Geneva Confidential

Genève... une référence pour les amateurs d'horlogerie, mais pas seulement. La ville, paisible mais néanmoins animée, est aussi l'escale parfaite pour celles et ceux à la recherche d'une parenthèse estivale qui conjuguerait douceur de vivre, activités estivales et propositions culturelles. Itinéraire en cinq escales, loin des clichés.

Geneva is a reference for watchmaking connoisseurs, but that's not all... The peace-ful yet animated city is also the perfect place for those looking for a summer break combining easy living, activities, and a cultural line-up. Here are five ideas off the beaten track.

POUR L'AMOUR DE L'ART





Est-ce un atelier d'artiste ? Some see an artist's studio. Others L'appartement d'un collectionneur ? a collector's apartment. Or even a Un entrepôt ? Le musée d'Art warehouse. The Geneva Museum of moderne et contemporain de Genève Modern and Contemporary Art -- MAMCO pour les intimes - aime MAMCO for those in the know - likes brouiller les pistes. Ses toiles et to keep people guessing. Its paintings sculptures sont présentées d'une and sculptures are presented in a manière peu classique. L'écrin rêvé quite unorthodox man-ner. The perfect pour des œuvres qui n'ont pas froid setting for striking, eye-catching aux yeux. En 2019, l'entrée est artwork. Entry is free throughout gratuite, offerte à tous les visiteurs par 2019 thanks to an initiative from the le groupe Mirabaud. Un joli prétexte Mirabaud group, offering the perfect pour venir arpenter les 3 500 m² de ce chance to explore the 38,000 ft. sq. of lieu conceptuel et poétique.

this poetic, conceptual space.

MAMCO / 10 rue des Vieux Grenadiers, 1205 Genève / 022 320 61 22 / www.mamco.ch

le Léman.

Mange, nage, aime. Avec un tel Eat, swim, love. With an offering like programme, pas étonnant que le this, it is hardly surprising the Bains succès des Bains des Pâquis n'ait jamais des Pâquis public baths have been été démenti depuis 1872. Toutes les consistently successful since 1872. générations viennent ici pour partager People from all generations come here un repas entre amis ou en famille, to share meals with friends and family, paresser sur la plage de galets, faire laze around on the pebble beach, go quelques brasses, escalader un bloc for a swim, try out the climbing wall in au milieu des flots, plonger dans the middle of the water, slip into the la chaleur humide d'un hammam, enticing heat of the steam rooms, listen écouter un concert, se faire masser, ou to live music, indulge in a massage, juste regarder le soleil se coucher sur or simply watch the sunset over Lake

Bains des Pâquis / Quai du Mont Blanc 30, 1201 Genève 022 732 29 74/ www.bains-des-paquis.ch

COMME UN GENEVOIS . GENEVA CITY TRIP CÉLESTE RÊVERIE VÉGÉTALE



LA MODE, ETC. FASHION AND BEYOND



VOYAGES INTÉRIEURS INNER JOURNEYS



Une simple porte en verre poussée, After opening an unassuming glass door, canards et aux flamants roses.

et vous voilà propulsé(e) dans une you will find yourself in the heart of a forêt tropicale. Ce jardin botanique a tropical forest. These botanical gardens un don : transporter ses visiteurs dans have a unique talent for transporting des univers floraux et exotiques aux their visitors to exotic, floral worlds a antipodes de Genève. Sur 28 hectares, million miles from Geneva. Spread across 12 000 espèces, dont des VIP, comme 70 acres, the gardens offer some 12,000 les platanes à feuilles d'érable âgés de species including prestigious specimens 280 ans, ou l'herbier aux six millions such as 280-year-old sycamore maples d'échantillons. Les plus jeunes, eux, ne and an herb garden with more than six résisteront pas aux biches, aux oies, aux million samples! Kids will also love the deer, geese, ducks, and flamingos.

Conservatoire et jardin botaniques / Chemin de l'Impératrice 1, 1292 Chambésy 022 418 51 00 / www.cjb-geneve.ch

Refaire la garde-robe de toute la famille, Revamping the whole family's wardrobe, vont avoir la tête qui tourne.

feuilleter de beaux livres, s'offrir leafing through coffee-table books, une jolie bougie, un pendentif ou des treating yourself to a beautiful candle, espadrilles, se faire du bien avec un pendant, or heels, indulging in some mesoin visage réconfortant et repulpant, time with a comforting, uplifting facial ou rassasier son appétit, tout cela sous treatment, or having a delicious bite to eat, le même toit, c'est l'expérience offerte and all that under the same roof! This is the par Bongénie-Grieder. Le luxueux experience created by Bongénie-Grieder. grand magasin aimante les plus belles The luxury department store has featured maisons depuis 1891. Sur 5 000 m² et the very finest brands since 1891. Spread sept niveaux, les accros du shopping across 54,000 ft. sq. and seven floors, shopping addicts will have a field day!

Bongénie-Grieder / rue du Marché 34, 1204 Genève / 022 818 11 11 / www.bongenie-grieder.ch

Voilà près de quatorze ans que Les It has been almost 14 years since concept store.

Enfants terribles ont posé leurs meubles, Les Enfants Terribles unpacked their luminaires et accessoires de décoration furniture, lighting, and interior design dans une ancienne carrosserie avec accessories in a glass-roofed former verrière. Ils y dévoilent leurs goûts et body shop. In this space they reveal their leurs couleurs, dans un univers poétique, personal tastes and favorite colors in a intemporel et chaleureux, d'influence poetic, timeless, and welcoming world nordique. Inspiré et inspirant, tel est ce driven by Nordic styles. Inspired and inspiring. Welcome to the concept store.

Les Enfants terribles / rue Prévost Martin 24, 1205 Genève 022 321 85 10 / www.les-enfants-terribles.ch







Le luxueux grand magasin Bongénie-Grieder aimante les plus belles maisons depuis 1891

The Bongénie-Grieder luxury department store has featured the very finest brands since 1891





COMME UN GENEVOIS . GENEVA CITY TRIP



LONG ISLAND CATAMARANS®

CUSTOM - SEMI-CUSTOM | 78' - 85' - 100' - 115'



© B. Galéron, B. Stichelbault

Designed and built in the country of multihull.



Joaillerie nouvelle vague

TEXTE DE CLAIRE BONNOT · WRITTEN BY CLAIRE BONNOT

New Wave Jewelry

À l'image d'une mode plus libre piochant dans les époques et les influences, le traditionnel secteur de la joaillerie joue une carte plus décomplexée via une génération de créatrices inspirées et engagées.

As fashion becomes freer by drawing inspiration from different eras and influences, the traditional jewelry sector is also loosening up thanks to a new generation of talented, committed designers.









Laetitia Cohen-Skalli

DÉCALAGES PRÉCIEUX

Un bijou en forme de Big Mac ? Rien n'est impossible avec Nadine Ghosn, créatrice libanobrésilienne qui ne recule devant aucune audace joaillière. C'est son tout premier bijou – une burger ring très précieuse en or, diamants, tsavorites et rubis - qui l'invite chez Colette. Ses créations suivantes, à l'instar du collier Low Battery, sont un vivier de pièces pep et décalées.

Les chats mignons seraient réservés aux geeks? Gemmyo, la marque joaillière à la frimousse féline lance Gemmiaou en 2016, un joli coup de griffe à la solennité joaillière dicté par le mantra « il n'y a rien de plus raffiné que d'assumer son petit côté décalé » cher à sa cofondatrice, Pauline Plaignau. C'est également les diamants que dompte Laetitia Cohen-Skalli qui, avec les créations de sa griffe Redline, fait danser les précieuses gemmes sur des fils porte-bonheur dont la couleur varie selon la symbolique du bijou.

PRECIOUSLY OFFBEAT

Ever wanted to wear Big Mac-shaped jewelry? Nothing is impossible for Nadine Ghosn, a Lebanese-Brazilian designer who never says no to daring creations. This was her very first work, a precious burger ring crafted in gold, diamonds, tsavorites, and rubies, which saw her featured at Colette. Her next pieces, such as the Low Battery necklace, offered a wealth of punchy, offbeat gems. On a different theme, who said cute kitties were just for geeks? Gemmyo, the jewelry brand promoted by a sweet pink puss, launched its Gemmiaou label in 2016. This move delivered a stylish backpaw to the usual solemnity of the jewelry world, driven by the mantra "there's nothing more sophisticated than owning your offbeat side" championed by co-founder Pauline Laigneau. And as for girls' best friends, Laetitia Cohen-Skalli works with diamonds at her brand Redline, interplaying the precious gems on lucky charm bracelets whose colors change according to the jewelry's symbolism.

PARURES BOHÈMES

Hippies chics des Temps modernes, aussi bien urbaines que baroudeuses, ces adeptes de la vie en rose à la manière gypset n'entament jamais un voyage sans des bijoux charm. Avec leur style intensément bohème, les griffes éponymes Aurélie Bidermann, Pascale Monvoisin et Gigi Clozeau regorgent de pièces ludiques : là, les médailles colorées faites main dans le sud de la France signées Gigi Clozeau motif hippocampe ou flamingo ; ici, les bracelets grigris ornés d'une perle de verre avec un charm tortue ou trèfle recouvert d'or jaune chez Aurélie Bidermann ou, enfin, l'iconique collier coquillage « Cauri » de la très délicate griffe Pascale Monvoisin. Toutes trois offrent des bracelets, bagues ou colliers à accumuler au gré des envies.

BOHEMIAN ENSEMBLES

Modern chic hippies travel from urban sprawl to natural splendor, but these gypset connoisseurs of la vie en rose never leave the house without their lucky jewelry. Boasting an intensely boho style, the eponymous brands headed by Aurélie Bidermann, Pascale Monvoisin, and Gigi Clozeau are brimming with fun ensembles. Colorful medallions featuring seahorse and flamingo motifs handmade in Southern France are so-

mething of a specialty for Gigi Clozeau. Aurélie Bidermann prefers lucky charm bracelets topped with a glass pearl and paired with gold-plated turtle and clover charms. And the iconic Cauri seashell necklace can be found at Pascale Monvoisin's delicate brand. All three also offer bracelets, rings, and necklaces to be combined and collected as you see fit.



GRI-GRI JEWELLERY PIÈCES TO COLLECT











JOAILLERIE · JEWELRY CÉLESTE





LA CRÉATRICE CALIFORNIENNE ADORÉE DES CÉLÉBRITÉS

THE CALIFORNIAN DESIGNER ADORED BY CELEBRITIES

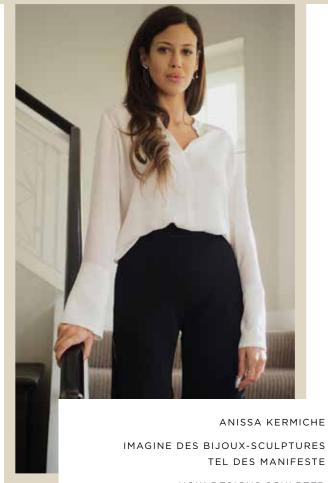


BIJOUX WELLNESS

Les bonnes ondes se montent et s'écrivent désormais en bijoux. Passionnées par les vertus feel good des cristaux, des créatrices magnifient leurs pouvoirs magiques. Avec Sirconstance, Constance Dubrule fait de la pierre miracle non transformée un pendentif arty enserré sur un fil doré à l'or fin : tourmaline noire contre les énergies négatives ou quartz rose pour lâcher prise et agir. Jacquie Aiche, la créatrice californienne adorée des célébrités, accumule quant à elle les pierres réconforts en bijoux new age, pour des bijoux imaginés comme des pièces protectrices aux noms évocateurs à l'instar des colliers « Inlay Eye Necklace » ou « Life is Beautiful ».

WELLNESS THROUGH FINERY

Good vibes are now available in jewelry form, and designers with a passion for the feel-good properties of crystals are magnifying their magical powers. With her brand Sirconstance, designer Constance Dubrule has created arty pendants made with natural healing stones hung on delicate golden threads. The black tourmaline model wards off negative energy, while the rose quartz necklace frees the mind and inspires action. Jacquie Aiche, the Californian designer adored by celebrities, collects calming crystals to create protective New Age jewelry with enchanting names such as the Inlay Eye and Life is Beautiful necklaces.



IMAGINE DES BIJOUX-SCULPTURES TEL DES MANIFESTE

NOW DESIGNS SCULPTED JEWELRY IN A BOLD MANIFESTO





JOYAUX CONCEPTS

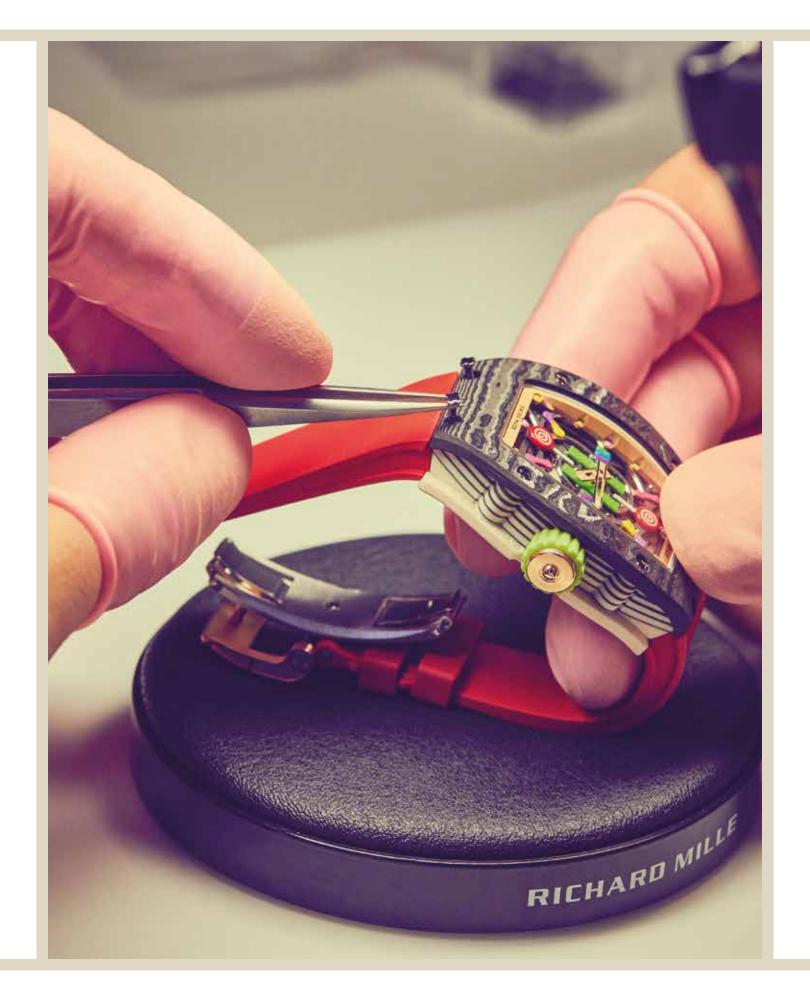
L'éclat, la fantaisie, mais également le message, que certaines créations portent haut et fort. L'ex-ingénieure francoalgérienne devenue créatrice, Anissa Kermiche, imagine des bijoux-sculptures tel un manifeste pour une féminité assumée : à porter fièrement, les colliers « Pubis » ou « Boobies » en or jaune ou bien un sensuel médaillon « Olympe de Gouges ». La designer britanno-zambienne Rosh Mahtani, elle, en appelle aux âmes littéraires et passionnées, imaginant ses pièces à partir des poèmes La Divine Comédie de Dante Alighieri, dont elle a fait son nom de marque. Illustration avec l'un de ses premiers médaillons en plaqué or en forme de lion, réalisé à partir d'une pièce de monnaie trouvée à Venise, en référence au premier chant de l'Enfer peignant Dante terrifié par un lion. Le pendentif « Leone », best-seller de la griffe, inspire aujourd'hui force et courage à ses clientes envoûtées.

CONCEPT JEWELRY

While the deep glow and head-turning sparkle are important, other creations also focus on carrying a message. After working as an engineer, Franco-Algerian designer Anissa Kermiche now designs sculpted jewelry in a bold manifesto for unabashed femininity. Proudly-worn examples include the Pubis and Boobies necklaces in yellow gold, and the sensual Olympe de Gouges talisman. And British-Zambian designer Rosh Mahtani, entices passionate literary minds with her pieces inspired by poems from The Divine Comedy by Dante Alighieri, whose name she took for her brand. One of her first pieces was a gold-plated lion medallion made using a coin found in Venice. This is a reference to Inferno 1, the first canto in the work that depicts Dante terrified by a lion. The Leone pendant is one of the brand's best-sellers, and inspires strength and bravery within its wearers.

JOAILLERIE · JEWELRY CÉLESTE







Flagrants délices!

TEXTE DE FRANK DAVIT · WRITTEN BY FRANK DAVIT

Flagrants delices!

trotte autour de leur cadran. Les dernières montres sorties its way around the dial, the latest timepieces released from des ateliers Richard Mille ont de quoi surprendre, ravir et the Richard Mille workshops are a combination of surprienchanter! Là où cette maison de haute horlogerie déployait se, delight, and enchantment! While the high watchmaking dans ses créations un sens aigu de la performance pure, brand has previously instilled its creations with a keen senelle dévoile aujourd'hui des trésors d'imagination échevelée se of pure performance, it has now revealed a collection pour livrer des merveilles de poésie alliées à une fantaisie inspired by an off-the-wall imagination. The result is a line débridée. Celle de la collection Bonbon et de ses garde- of poetic treasures combined with unbridled fantasy. The temps qui semblent avoir été concus et taillés dans une Bonbon collection and its watches seem to have been deféérie de sucre candi. Pour le dire autrement, on assiste ici au signed and crafted in an extravaganza of candied sugar. mariage inattendu et d'autant plus réjouissant de la science In other words, we are witnessing the unexpected (and horlogère la plus aboutie qui soit avec une inspiration therefore all-the-more exciting) blend of cutting-edge aussi fantasque qu'irrésistible. Pour les dix modèles, édités watchmaking science and whimsical, irresistible inspiratichacun en trente exemplaires, de cette collection unisexe, on. There are 30 editions of each of the ten models in this Richard Mille et Cécile Guenat, sa directrice artistique, ont unisex collection, and for each one, Richard Mille and his en effet voulu donner formes et couleurs à des montres qui artistic director Cécile Guenat strived to offer shapes and seraient tout droit sorties d'une boîte de bonbons anglais. colors taken straight from a box of English candies. The Qui intégreraient dans leurs secrets de fabrication les codes brand's production secrets have welcomed the chromatic chromatiques et les jeux de textures de la réglisse, des codes and interplaying textures of licorice, marshmallow, marshmallows, des sucettes et autres berlingots.

Croquer le temps comme une gourmandise de chaque instant, c'est la nouvelle folie horlogère signée Richard Mille pour sa collection si judicieusement nommée « Bonbon ».

Biting into time like a sweet treat of every passing moment is the delicious new watchmaking concept from Richard Mille and his aptly-named Bonbon ("Candy") collection.

Comme un goût d'enfance, une promesse de bonheur qui Like a taste of childhood or a promise of happiness idling lollypops, and other treats.

HORLOGERIE · WATCHMAKING CÉLESTE



DOUCEURS ET FRUITS

« Apporter une note plus pop et fun », Cécile Guenat résume ainsi l'esprit de la série Bonbon qui se décline en deux options, Douceurs et Fruits. Pourtant, qu'on ne s'y trompe pas, sous ses motifs exquis et joyeux, sous ses apparences de manège gourmand, la collection s'inscrit pleinement dans tout ce qui fait la force et perpétue le caractère innovant de la marque. Les techniques horlogères les plus pointues ont été convoquées pour accomplir des prodiges miniatures. Traitement des matériaux, esthétique originale et novatrice, rien n'a été laissé au hasard dans cette fête du temps. Peintes à l'acrylique et laquées à la main, trois mille figurines ont été ciselées sur mesure afin d'orner les cadrans des montres. Pour apparaître dans ses plus beaux atours, la ligne Fruits a été modulée dans six variantes, citron et fraise, myrtille et litchi, kiwi et cerise. À toutes les étapes de la collection Bonbon, Richard Mille et ses maîtres horlogers, fins limiers d'une mécanique des heures affûtée et d'une inventivité exubérante, ont fait briller dans tout son éclat une certaine idée de la haute horlogerie. Entre la flamboyance et l'exception, le temps prend ses saveurs les plus délectables...

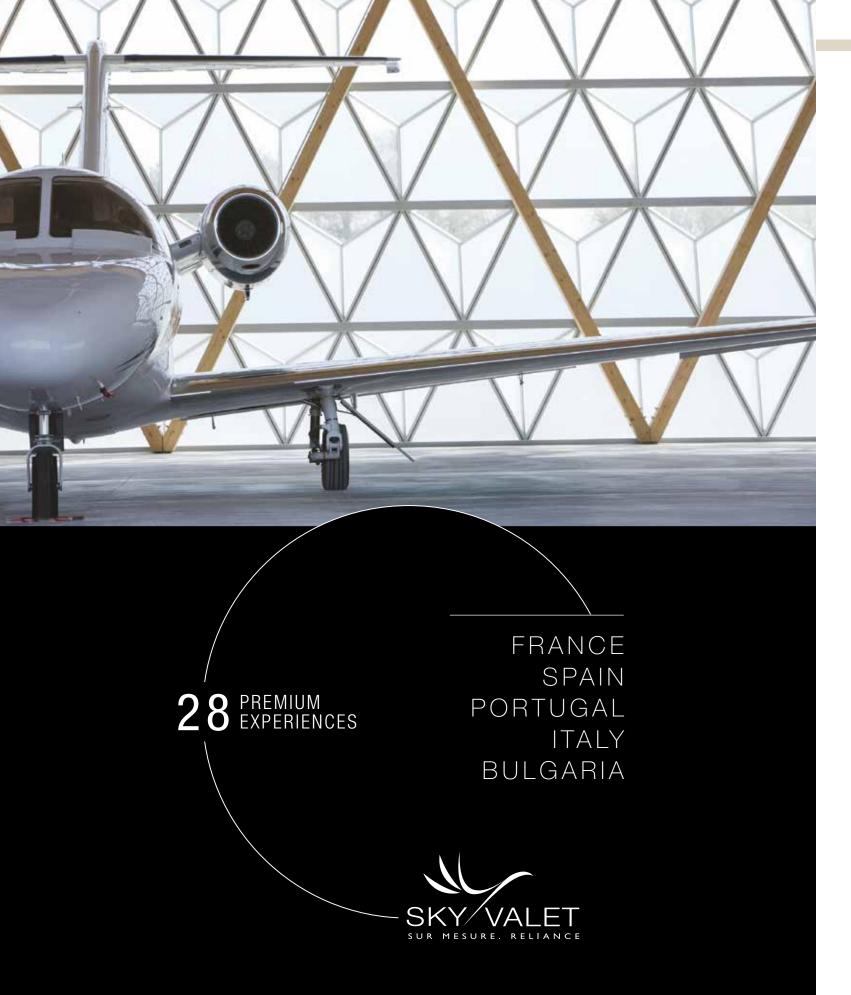


SWEETS AND FRUITS

"Offering notes of pop and fun," says Cécilé Guenat, summing up the aim of the Bonbon series, available in two options, Sweets and Fruits. But do not be fooled by the exquisite, joyous motifs. Behind its delicious whirlwind aesthetic, the collection champions everything that underpins the brand's strength and consistently innovative character. The most sophisticated watchmaking techniques have been used to accomplish miniature miracles. From the treatment of materials to the original, innovative appearance, nothing has been left to chance in this celebration of time. Some 3,000 figurines painted and lacquered by hand were tailormade to decorate the dials of the watches. The Fruits line has been rolled out in six beautiful variations - lemon, strawberry, blueberry, lychee, kiwi, and cherry. At every stage of the Bonbon collection's creative process, Richard Mille and his master watchmakers, refined connoisseurs of well-honed timekeeping mechanics and gifted with exuberant ingenuity, have truly showcased their vision of high watchmaking. Caught between the flamboyant and the exceptional, time has taken on the most delectable of tastes...



HORLOGERIE · WATCHMAKING





Montres de collection : cote montante

Collector's Watches: Up-and-Coming

Depuis le mois de mai, Antiquorum, plus ancienne maison de vente aux enchères entièrement dédiée à l'horlogerie, organise ses ventes genevoises au sein de Beau-Rivage Genève : quoi de plus adéquat pour dévoiler des modèles de collection qu'un lieu unique chargé d'histoire ? Romain Rea, CEO d'Antiquorum, nous en dit un peu plus sur les spécificités et les tendances du marché des montres de collection, un segment florissant.







être considérée comme étant « de collection » ?

dire que la montre de collection est la rencontre de trois éléments : a collector's watch is when 3 elements come together: the historical l'aspect historique, que celui-ci soit lié à une provenance prestigieuse aspect, whether it's linked to a prestigious provenance or milestone ou à un jalon de l'histoire horlogère ; la cote du marché, qui évolue in watchmaking history, the market value, which evolves according to selon les modes ; et le goût personnel du collectionneur.

montres-bracelets, créant ainsi un marché novateur et passionnant. thématiques, dont la première fut l'Art de Patek Philippe en 1989, permettent aux passionnés d'enrichir leurs collections et d'acquérir, subject thanks to the Antiquorum catalogues. grâce aux catalogues d'Antiquorum, des connaissances précieuses sur chaque sujet spécifique.

logiques prévaut ?

est avant tout un achat « plaisir ». Oublions de temps en temps la

Pour commencer, quels critères doit remplir une montre pour To start with, what criteria must a watch meet to be considered 'collectable'?

Définir la notion de collection est une véritable gageure. On peut Defining the notion of 'collection' is a real challenge. It's fair to say that trend, and collector's personal taste.

Source perpétuellement innovante pour ces derniers, Antiquorum a A perpetually innovative source for collectors, Antiquorum in the early été, au début des années 1980, pionnière des ventes aux enchères de 80s pioneered the sale of wristwatches at auction, creating a new and exciting market. The auction house also organized sales devoted to a La maison de vente propose régulièrement des ventes aux enchères single subject, the first of which was the Art of Patek Philippe in 1989, the 150th anniversary year of that prestigious watchmaker. Antiquorum année du 150° anniversaire de cette prestigieuse maison horlogère. regularly offers these thematic sales, which enable enthusiasts to enrich Antiquorum propose régulièrement ces ventes thématiques qui their collections and acquire valuable knowledge on each specific

Love-at-first-sight or rational investment: which of these 2 approaches prevails?

Coup de cœur ou placement rationnel : laquelle de ces deux As I always say, the best buys are first and foremost 'pleasure' buys, forgetting about the probable speculative value from time to time. Comme je le dis toujours le meilleur achat que vous puissiez faire Here are some tips all the same. First, if you have that feeling about it, buy without hesitation. Then, buy a watch in good condition with valeur spéculative probable. Pour autant, voici quelques conseils. all its original cosmetic parts if possible (bezel, dial, hands). As a rule, Tout d'abord, s'il y a coup de cœur, acheter sans hésiter. Ensuite, I would recommend mechanical ahead of quartz watches and, even if acquérir une montre en bon état avec, si possible, toutes les parties there are counterexamples such as Patek Philippe and Rolex, I would cosmétiques (lunette, cadran, aiguilles) d'origine. En règle générale, opt for steel, not least because steel is harder than gold and shows less wear and tear. Finally, choose chronograph or diver sports watches, although here again there are counterexamples like Patek Philppe and Vacheron Constantin.

A collector's watch is when *3 elements come together: the* historical aspect, the market value, and collector's personal taste.



HORLOGERIE · WATCHMAKING CÉLESTE



Il existe des plongeuses, bons placements, peu connues du public, qui ont pourtant équipé les plongeurs les plus importants des marines

je conseillerais de préférer les montres mécaniques aux montres à quartz et, même s'il existe des contre-exemples comme Patek Philippe et Rolex, d'opter pour une montre en acier, notamment exemples comme Patek Philppe ou Vacheron Constantin.

Quelles sont les grandes tendances en 2019 du marché de la montre de collection ? Des maisons qui se démarquent pour un achat « placement »?

Depuis cinq ans, ce sont les mêmes tendances qui se dessinent. Les valeurs les plus stables sont bien évidemment Rolex et Patek Philippe. Chez Rolex ce sont la Submariner, la GMT, l'Explorer et la Daytona. Pour Patek Philippe, ce sont les Nautilus, les chronographes vintage et la Calatrava. Les deux autres marques qui suivent sont Vacheron Constantin avec notamment ses chronographes vintage Longines and Heuer who developed its famous Calibre 11. dont la boîte de forme a des anses très particulières, typiques Finally, good investments yet little-known to the public, there are diver's l'indétrônable Royal Oak, de préférence la série A de 1972.

What are the main trends in 2019 in the collector's watch market? Brands that stand out as investment buys?

For the past 5 years, the same trends have been building. The most parce que l'acier étant plus dur que l'or, ce sont des montres stable values are of course Rolex and Patek Philippe. Rolex Submariner, présentant moins d'usures. Enfin, choisir les montres sportives GMT, Explorer and Daytona. For Patek Philippe, it's the Nautilus, chronographes ou plongeuses, bien que là encore il y ait des contre- vintage chronograph models and the Calatrava. The 2 other brands keeping pace are Vacheron Constantin, particularly the vintage chronographs with the very distinctive lugs on their cases characteristic of Vacheron Constantin and 222 models, and Audemars Piguet with the indestructible Royal Oak, preferably the 1972 A-Series.

> Then some important models stand out within major brands such as Cartier's Tank, Jaeger LeCoultre's Polaris, Tudor's Submariner and chronographs, Blancpain's Fifty Fathoms, Brequet's Type XX, Omega's Speedmaster and Seamaster, and Breitling's Navitimer AOPA. Manufacturers specialising in chronographs will not disappoint: Universal Genève, Zénith El Primero - mainly those from the 70s -

Vacheron Constantin, et le modèle 222, et Audemars Piguet avec watches that have equipped the most important navy divers: Tudor, Triton, ZRC, Aquastar..

Puis certaines références se distinguent au sein de grandes marques What advice would you give to novices wishing to start a collection? comme la Tank de Cartier, la Polaris chez Jaeger LeCoultre, la Where to start? On a budget of €2,000 to €5,000, you could start Submariner ou les chronographes de Tudor, la Fifty Fathoms de with a beautiful Rolex Air-King, Omega Speedmaster or a Universal Blancpain, les Types XX de Breguet, les Speedmaster et Seamaster Genève Polerouter. Between €5,000 and €10,000, you can tackle a d'Omega et les Navitimer AOPA de Breitling. Les manufactures Rolex Submariner or Breitling Navitimer. From €10,000 to €20,000, spécialisées dans la fabrication des chronographes sont des valeurs a Rolex GMT, a TAG Heuer Monaco or a Triton Spirotechnique diver's sûres: Universal Genève, Zénith El Primero – principalement celui watch. Above €20 000, head more towards a 70s Audemars Piguet des années 1970 –, Longines et Heuer qui a mis au point son fameux Royal Oak in steel, a 70s Patek Philippe Nautilus or a Rolex Daytona. calibre 11.

Enfin, il existe des plongeuses, bons placements, peu connues du public, qui ont pourtant équipé les plongeurs les plus importants des marines : Tudor, Triton, ZRC, Aquastar...

Quels conseils donneriez-vous au « néophyte » qui souhaite débuter une collection ?

Par quoi commencer? Avec un budget de 2 000 à 5 000 euros, on peut commencer par de belles Rolex Air King, des Omega Speedmaster ou une Polerouter d'Universal Genève. Entre 5 000 et 10 000 euros, on peut s'attaquer aux Rolex Submariner ou à une Breitling Navitimer. De 10 000 à 20 000 euros, une Rolex GMT, une Heuer Monaco ou une Triton spirotechnique de plongée. Au-dessus de 20 000 euros, on va plus se diriger vers la Royal Oak d'Audemars Piguet en acier des années 1970, la Nautilus de Patek Philippe des années 1970 ou la Rolex Daytona.

Good investments yet little-known to the public, there are diver's watches that have equipped the most important navy divers



CÉLESTE



Icônes / Culture montre

TEXTE DE PIERRE ANEOSSI : WRITTEN BY PIERRE ANEOSSI

Icons / Watch Culture

À chaque montre iconique son histoire et ses anecdotes, souvent passionnantes, parfois insolites. Quelques rudiments de culture horlogère ou quand l'Histoire avec un grand H donne le tempo... Tic-tac.

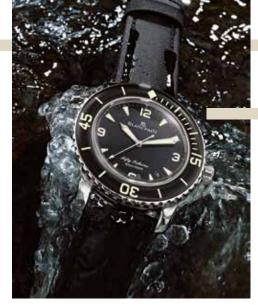
Each iconic watch has its own story and anecdotes, often exciting, sometimes unusual. Herewith a smattering of watchmaking culture or when History with a capital H set the pace...Tick-tock.

Omega Speedmaster: objectif lune

Créée en 1957, l'Omega Speedmaster fut officiellement approuvée par la NASA en 1965 dans le cadre de la compétition à laquelle se livraient les États-Unis et l'URSS dans la conquête spatiale. En 1969, Neil Amstrong ayant oublié sa montre dans la capsule, c'est celle de son coéquipier Buzz Aldrin qui sera la première Speedmaster à faire ses preuves sur la Lune. C'est en sauvant la mission Apollo 13 que la Speedmaster fera définitivement ses preuves en s'improvisant avec succès appareil de chronométrage pour ramener l'équipage sain et sauf.

Omega Speedmaster: Destination Moon

Created in 1957, the Omega Speedmaster was officially approved by NASA in 1965 in the course of the competition between the United States and the USSR to conquer space. In 1969, after Neil Armstrong left his watch behind in the capsule, it was his teammate Buzz Aldrin's Speedmaster that would be the first to prove itself on the Moon. By saving the Apollo 13 mission, the Speedmaster definitely proved its worth by successfully improvising as a timing device to bring the crew back safe and sound.



Fifty Fathoms de Blancpain : immersion horlogère

Au début des années 1950, la guerre froide pointe son nez et la Marine nationale crée avec les services secrets français le corps des nageurs de combat. C'est à la maison Blancpain, dont le directeur général de l'époque Jean-Jacques Fiechter était lui-même un plongeur passionné, que sera confiée la conception d'un modèle fiable et robuste. En 1954 est présentée la Fifty Fathoms, étanche à une profondeur de 50 brasses comme l'indique son nom.

Blancpain Fifty Fathoms: Watch Immersion

At the beginning of the 50s, the Cold War raised its ugly head and the French Navy, together with the French intelligence services, created the Combat Swimmers Corps. It was to Blancpain, whose then CEO Jean-Jacques Fiechter was himself a passionate diver, that the design of a reliable and robust model was entrusted. In 1954 the Fifty Fathoms was introduced, waterproof up to a depth of 50 fathoms as the name suggests.





Nautilus de Patek Philippe: sportive et élégante

Créée comme une réponse à la Royal Oak révélée trois ans plus tôt par Audemars Piguet, elle partage avec cette autre icône la lunette octogonale, aux courbes toutefois plus adoucies, ainsi que le concept du bracelet intégré au boîtier, la patte de leur designer commun, Gérald Genta, surnommé « le Picasso des montres ».

Patek Philippe Nautilus: Sporting Elegance

Created as a response to the Royal Oak released 3 years earlier by Audemars Piguet, it shares the octagonal bezel, though with softer curves, as well as the integrated bracelet concept with this other icon. Both the hallmarks of their mutual designer, Gerald Genta, nicknamed 'the Picasso of watches'.

La Tank de Cartier : le style et l'histoire

C'est en observant les tanks britanniques vainqueurs de la bataille de la Somme en 1916 que Louis Cartier eut l'idée de la Tank, une des premières montres-bracelets. Les deux gigantesques chenilles entourant le corps central des machines de guerre Renault lui inspirèrent en effet la prolongation du brancard (les cornes) du boîtier pour accueillir le système d'attache du bracelet.

Cartier Tank: Style and History

Louis Cartier came up with the idea of the Tank, one of the first wristwatches, by observing the British tanks that won the Battle of the Somme in 1916. The Renault war machines with gigantic caterpillar tracks each side of a central body inspired him to extend the watch case sidebars (horns) to accommodate the watchstrap attachment system.

60 HORLOGERIE · WATCHMAKING



Dior Rue du Rhône 60, Genève



White Latitude Au blanc, la fashion attitude donne des ailes : papillons et jeux de dentelle s'entremêlent pour des tenues tout en légèreté. L'été, une saison, mais définitivement, une allure. Fashion attitude brings white to life. Butterfly motifs and lace details combine to create flowing, lightweight outfits. Summer is a season, but above all a style. Yves Saint-Laurent Rue du Rhône 84, Genève Giambattista Valli www.giambattistavalli.com **Graff Diamonds** Rue du Rhône 29, Genève

Zimmermann www.zimmermann.stylight.ch

Stella Mc Cartney Chez Drake Store Rue des Alpes 13, Genève



Dolce & Gabbana Rue du Rhône 49, Genève

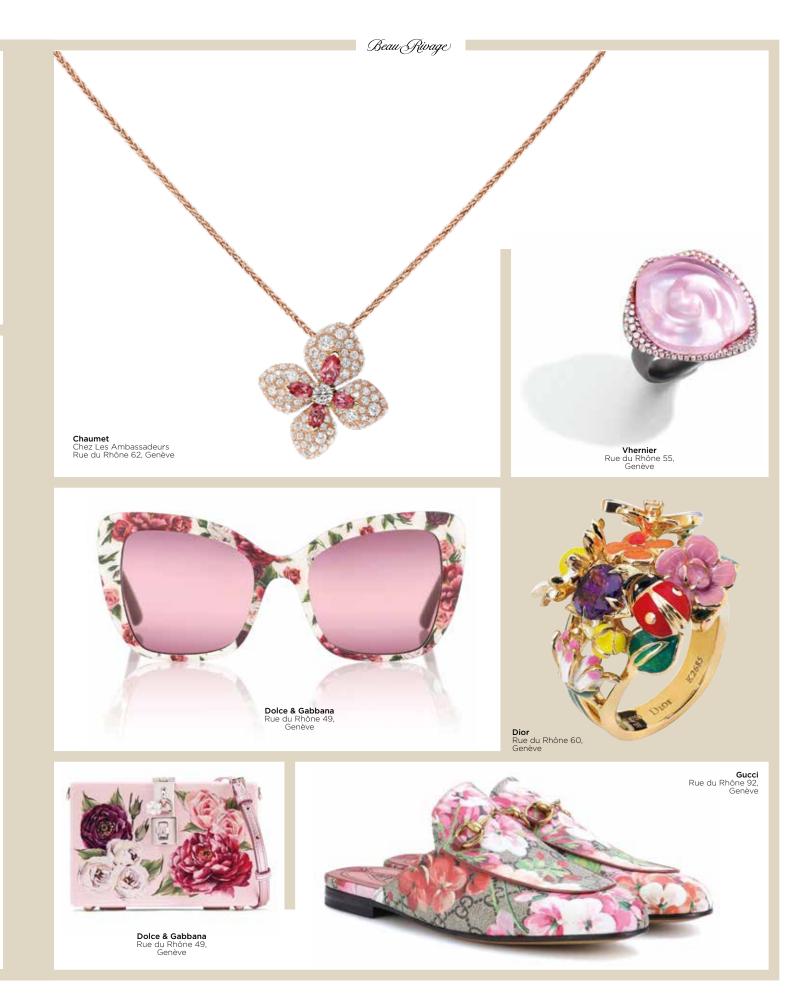


Soft Flower

En matière de mode comme dans le reste, ne jamais négliger le pouvoir des fleurs. Jusqu'au bout des accessoires, les voilà qui mettront un grand coup de frais dans le vestiaire d'été!

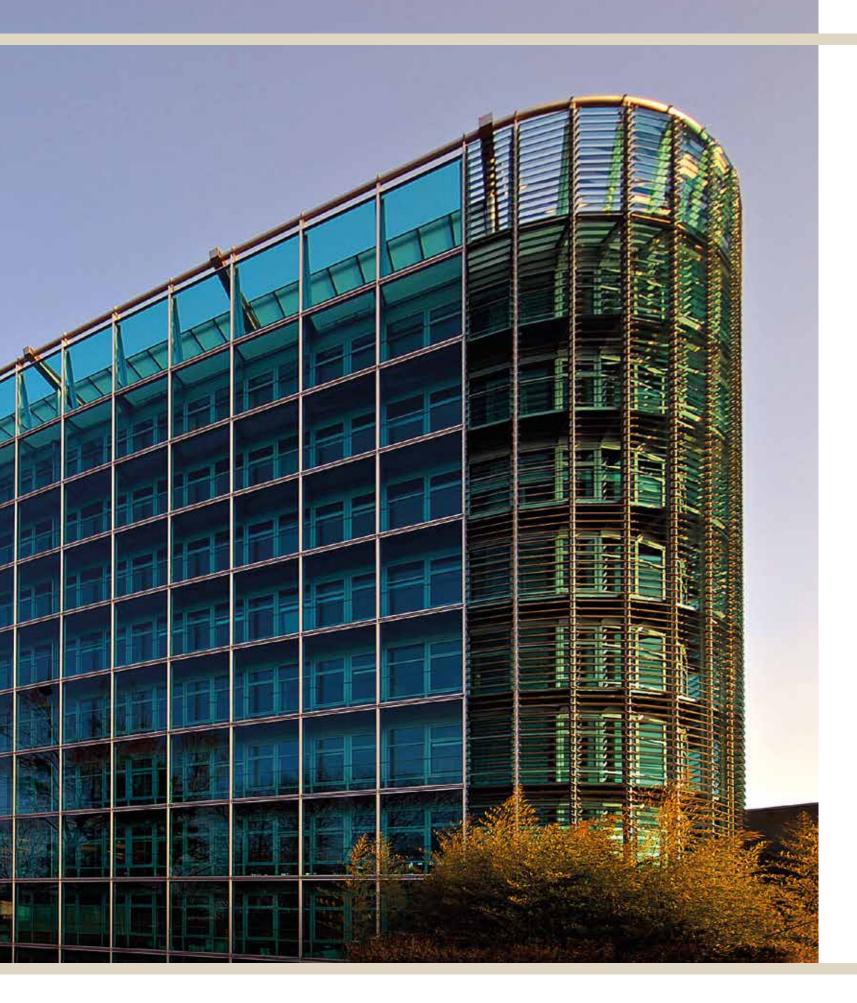
In fashion and beyond, never forget the power of flowers... Right down to the smallest accessories, these beautiful blooms offer your summer wardrobe a breath of fresh air.





BOUTIQUE · SHOPPING







C'est à Genève que nombre d'institutions humanitaires et politiques internationales ont établi leur territoire. Après avoir exploré l'histoire de la Croix-Rouge, lumière sur l'Organisation météorologique mondiale, agence onusienne plus que jamais au cœur de la prise de conscience environnementale.

Many international humanitarian and political institutions have made Geneva their base. After exploring the history of the Red Cross, we are taking a look at the World Meteorological Organization, a United Nations agency that is now more than ever on the forefront of raising environmental awareness.

L'Organisation météorologique mondiale fait la pluie et le beau temps depuis Genève

EXTE DE CLAIRE BONNOT : WRITTEN BY CLAIRE BONNOT

The World Meteorological Organization, protecting the environment come rain or shine

UNE VEILLE ESSENTIELLE

Si la lutte contre le réchauffement climatique et pour la préservation de l'environnement est enfin considérée comme une urgence au XXI° siècle, c'est en grande partie grâce à l'Organisation météorologique mondiale (OMM). Cette institution spécialisée de l'ONU dans la météorologie, la climatologie et l'hydrologie, est née en 1950, mais tire ses racines de l'Organisation météorologique internationale, fondée à Vienne en 1873. L'OMM, qui compte aujourd'hui 192 États et territoires membres, contribue à la prospérité des nations et à la préservation de la planète : en permettant la collaboration des services météorologiques et hydrologiques nationaux, en fournissant les prévisions et alertes de possibles catastrophes naturelles, en attirant l'attention de la communauté internationale sur les dangers climatiques ou l'amenuisement des ressources en eau et, enfin, en jouant un rôle de premier plan dans les actions politiques internationales visant à assurer la surveillance et la protection de l'environnement.

Cependant, si cette organisation fait autorité dans ces secteurs et joue un rôle de lanceur d'alerte primordial, elle ne peut à elle toute seule, faire la pluie et le beau temps : « Nous exposons aux États les conséquences de leurs décisions, mais nous ne sommes pas une organisation politique qui dicte aux gouvernements ce qu'ils

ESSENTIAL MONITORING

The fight against climate change and to save the environment is finally seen as a 21st-century crisis, and this is largely thanks to the World Meteorological Organization (WMO). This United Nations agency specialized in meteorology, climatology, and hydrology was founded in 1950, but was in fact the result of the International Meteorological Organization created in Vienna in 1873. The WMO is now made up of 192 states and territories, and contributes to the prosperity of its members and the preservation of the environment. This dual action involves collaboration between national meteorological and hydrological services, the provision of forecasts and alerts about potential natural disasters, initiatives to raise awareness about the dangers of climate change and the depletion of water resources, and playing a leading role in international political strategies designed to monitor and protect the environment.

However, while this organization calls the shots in these sectors and has an essential function as an ecological whistle-blower, it cannot accomplish everything alone. "We explain the consequences of decisions to member states, but we are not a political organization that can tell governments what to do," said the former secretary general Michel Jarraud in a 2014 interview with French news magazine Paris Match. With

GENÈVE, VILLE MONDE : GENEVA, WORLD CITY



Chef de file dans la lutte pour la prise de conscience de l'urgence climatique, l'OMM devait se doter d'un siège écologiquement irréprochable.

As the leader in the fight to raise awareness about the climate crisis, the WMO had to have irreproachably eco-friendly headquarters.

doivent faire », rappelait, en 2014, son ancien secrétaire général Michel Jarraud, à Paris Match. Avec les conférences mondiales sur le climat (la première a eu lieu à Genève en 1979), la création du GIEC en 1988 chargé du suivi scientifique des processus de réchauffement climatique – qui obtient le prix Nobel de la paix en 2007 –, et ses déclarations annuelles sur l'état du climat, l'OMM est un acteur essentiel dans ce qui s'avère être l'un des plus gros défis du XXI^e siècle.

CHIC PLANÈTE

Chef de file dans la lutte pour la prise de conscience de l'urgence climatique, l'OMM devait se doter d'un siège écologiquement irréprochable. C'est chose faite depuis 1999 avec cet ovale aérien de 120 mètres de long et de huit étages, situé rue de la Paix, à l'enveloppe double peau isolante en verre et au système de conservation énergétique.

its global conferences on the climate (the first one was held in Geneva in 1979), the 1988 creation of the Intergovernmental Panel on Climate Change charged with the scientific monitoring of climate change processes – which was awarded the Nobel Peace Prize in 2007 – and its annual declarations on the state of the climate, the WMO is a vital actor in what is now recognized as one of the biggest challenges of the 21st century.

ECO-CHIC

As the leader in the fight to raise awareness about the climate crisis, the WMO had to have irreproachably eco-friendly headquarters. This aspiration became a reality in 1999 with the construction of an ethereal oval 400 feet long and eight floors high on Rue de la Paix. The building features an insulating double glass façade and an efficient energy-saving system.





SOLUTION DE PARKING

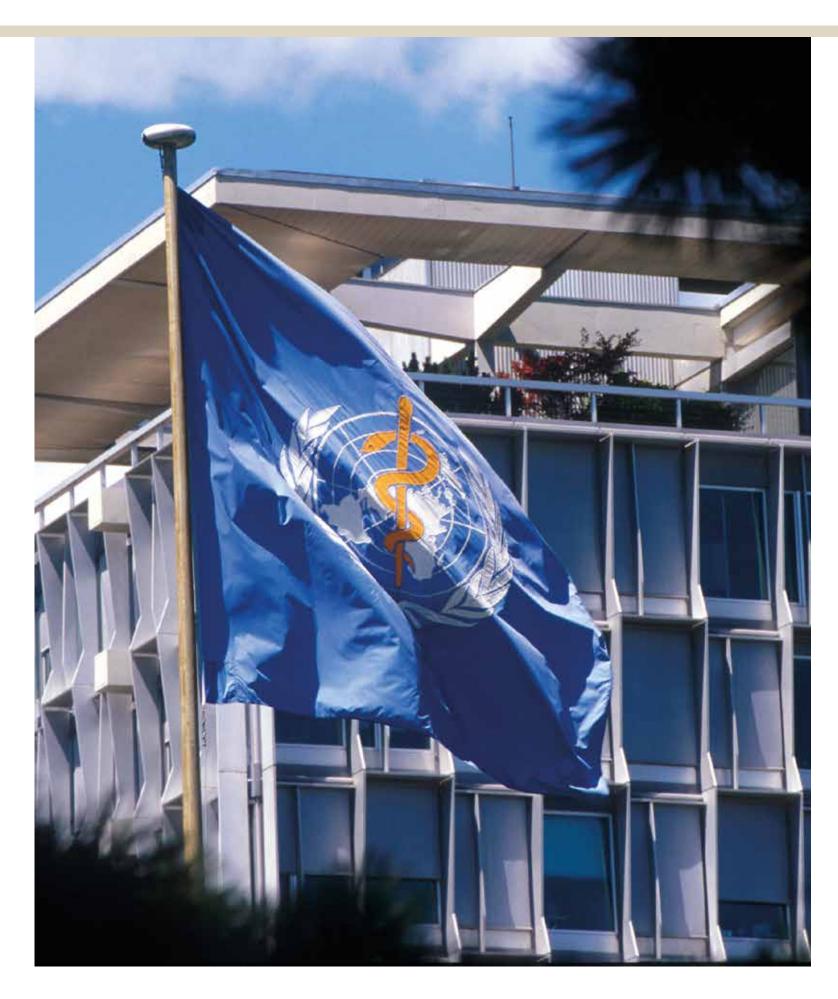
RAPIDE, SILENCIEUX, DISCRET, INVIOLABLE, DESIGN

CARDOK est la nouvelle solution de stationnement souterrain qui multiplie vos places de parking. Nous proposons une gamme de produits standards mais notre force est de concevoir des solutions sur mesure afin de répondre aux besoins les plus exigeants.









L'Organisation mondiale de la santé prend le pouls du monde

TEXTE DE PHILIPPE JAMBET · WRITTEN BY PHILIPPE JAMBET

The World Health Organization, a finger on the planet's pulse Depuis 1948, l'agence spécialisée des Nations Unies surveille la santé publique dans le monde. C'est depuis Genève que cette institution donne ses recommandations..

The specialist United Nations

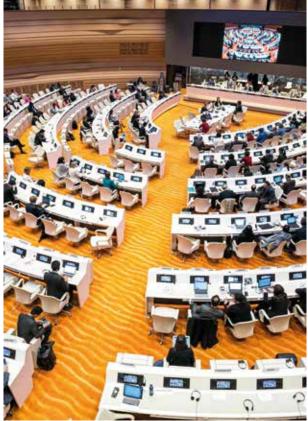


Siège européen de l'ONU, Comité international de la Geneva is home to the European headquarters of the Worinternational. Suite à l'épidémie meurtrière de grippe that united most countries across the world, although was

Croix-Rouge, Organisation mondiale du commerce... Id Health Organization (WHO), the International Committee Avec ses vingt-trois organisations internationales et plus of the Red Cross, and the World Trade Organization, among de 250 organisations non gouvernementales accueillies others. Hosting more than 23 international bodies and upsur ses terres, Genève est – avec New York – l'un des plus wards of 250 NGOs, Geneva is – along with New York – one importants centres de coopération internationale. Une of the world's biggest hubs of international cooperation. This habitude historique puisque, dès la fin de la Première habit is a historical one, as the city first welcomed the head-Guerre mondiale, la ville accueillait déjà le siège de la quarters of the League of Nations from when it was founded Société des Nations, de sa constitution en 1920 jusqu'à in 1920 until its disbandment after World War II. It was also sa dissolution à la fin de la Deuxième Guerre mondiale. during this time that the first attempts at international public C'est durant cette période qu'apparaissent les premières health management were made. Following the devastating tentatives de gestion de la santé publique au niveau Spanish flu epidemic, the League founded a Hygiene Section

GENÈVE. VILLE MONDE · GENEVA. WORLD CITY CÉLESTE





espagnole, la SDN crée une Organisation d'hygiène qui, si elle rassemble la majeure partie des pays du globe, rencontrera l'opposition des États-Unis. Après 1945, la Société des Nations Unies décide de délocaliser à Genève nombre de ses agences. Créée en 1948, l'Organisation mondiale de la santé s'installe au palais des Nations et ce jusqu'au milieu des années 1960. L'exiguïté des locaux finissant par poser problème, l'agence fait construire un nouveau siège créé par l'architecte suisse Jean Tschumi.

UNE COLLABORATION PERMANENTE AVEC LES PAYS MEMBRES

C'est dans cet ensemble de bâtiments situé à Pregny-Chambésy que, depuis 1966, l'institution veille à la santé des populations des 193 États membres. Une action d'ampleur qui passe par une surveillance incessante et une politique de mise en place des plans de santé nationaux solides et équitables. Ces plans visent notamment la diminution des décès par maladies non transmissibles ou infectieuses via des préconisations de prévention, de traitement et de soins. En cas d'urgence sanitaire, l'OMS dirige et coordonne la réponse en collaboration avec les pays. Grâce à un système de données performant, elle peut évaluer l'urgence et instaurer la stratégie la plus efficace possible. Une tâche vitale à laquelle s'appliquent quotidiennement plus de 7 000 employés répartis dans le monde entier.

Créée en 1948, l'Organisation mondiale de la santé s'installe au palais des Nations et ce jusqu'au milieu des années 1960

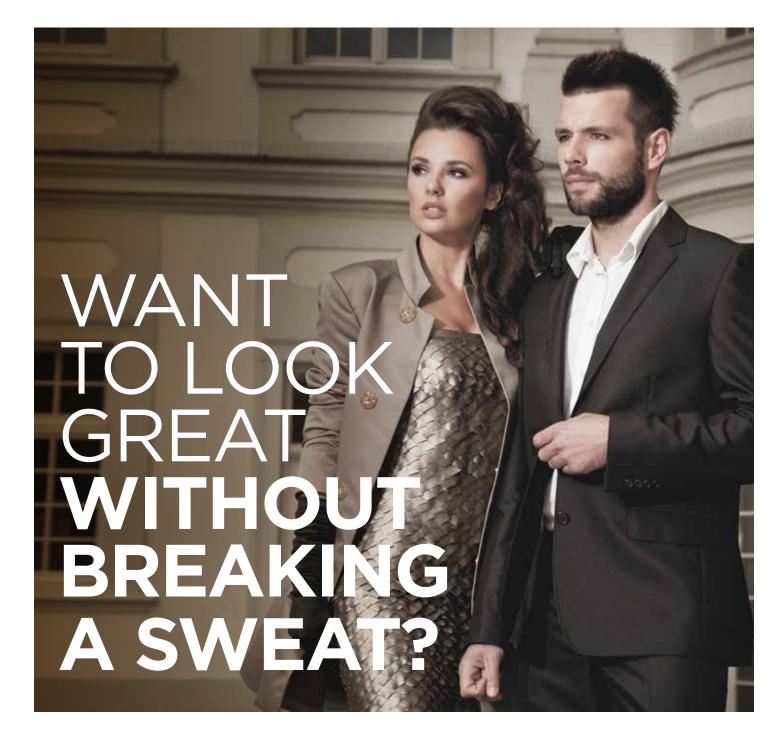
Founded in 1948, the Palais des Nations, the mid-1960s

opposed by the United States. After 1945, the League decided to relocate many of its agencies to Geneva. Founded in 1948, the WHO moved into the Palais des Nations, where it stayed until the mid-1960s. The lack of space later became problematic and the agency commissioned a new headquarters designed by Swiss architect Jean Tschumi

CONSTANT COLLABORATION WITH MEMBER STATES

In this group of buildings located in Pregny-Chambésy, the institution has been monitoring the health of its 193 member states since 1966. This large-scale mission implies constant surveillance and the introduction of solid and impartial national health plans. These programs aim to reduce deaths by non-communicable and infectious diseases through prevention recommendations, treatment, and caregiving. In the event of a health crisis, the WHO directs and coordinates the appropriate response in collaboration with the other countries. Using an efficient data system, it can evaluate the state of the crisis and implement the most effective line of action. An essential task performed on a daily basis by more than 7,000 employees all over the world





You'd like to banish the bulge and flaunt a slimmer physique without excessive effort or diets? At Clinic Lémanic, we have dedicated over 20 years to developing medico-aesthetic solutions that combine the latest advances in applied non-invasive technologies and

Swiss know-how. Our programmes to reshape the body's contours are unrivaled in the effective and targeted treatment of excess fat, whether localised or more extensive, and the eradication of cellulite without pain or side effects. Don't wait to take care of your body!



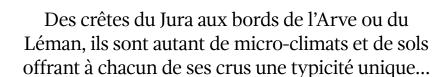


Les vins de Genève, un goût de liberté

TEXTE DE DAVID BEDART : WRITTEN BY DAVID BEDART

The wines of Geneva, the taste of freedom

Si l'on cultive la vigne à l'est du Léman depuis l'époque romaine, le troisième vignoble helvétique n'en est pas moins un terroir dynamique en constante évolution.



banks of the River Arve and Lake Geneva, a

Ce qui frappe l'œnophile lorsqu'il s'intéresse aux vins du Eclecticism is the first thing that strikes oenophiles when canton de Genève, c'est leur éclectisme. Sur les presque they discover wines from the canton of Geneva. The 3,700-1 500 hectares constituant le vignoble classé en AOC acre stretch of vineyards that enjoy the "Wines of Geneva" « Vins de Genève », on trouve en effet de tout : des blancs, Protected Designation of Origin (PDO) label really do offer des rouges, des rosés, des vins pétillants comme des vins everything, including whites, reds, rosés, sparkling wines, and calmes... Une variété assumée qui se retrouve aussi dans more. This bold variety is also found in the grape varieties l'étendue de raisins utilisés en divers assemblages : vingt- used in the different products. There are 24 in total, ranging quatre au total, de l'antique chasselas au divino, dernier from the ancient Chasselas to Divino, the latest result of avatar de la recherche agronomique suisse! Idem côté Swiss agronomic research! The same goes for the terroirs. terroirs : des crêtes du Jura aux bords de l'Arve ou du From the peaks of the Jura mountains to the banks of the Léman, ils sont autant de microclimats et de sols offrant River Arve and Lake Geneva, a whole host of micro-climates à chacun de ses crus une typicité unique...

Né il y a deux mille ans, le vignoble genevois s'est Founded 2,000 years ago, the Genevan vineyards mostly deprincipalement développé au Moyen Âge pour atteindre veloped throughout the Middle Ages before reaching their son apogée au XVIIIe siècle (2 000 hectares). Mis à mal peak with 5,000 acres during the 18th century. The vineyà la fin du XIX°, avec l'épidémie de phylloxéra, il faudra ards took a hit in the 19th century with a phylloxera epideattendre les années 1980 pour que les vins de Genève mic, and it was not until the 1980s that the wines of Geneva vivent leur révolution : sous l'impulsion de jeunes underwent a revolution. A new generation of young, dynavignerons dynamiques, ils s'offrent des techniques de mic wine-growers brought cutting-edge working techniques travail dernier cri et une AOC dans la foulée. La raison and with them a PDO label. This bounce-back can also be du sursaut ? L'ouverture du marché helvétique aux vins explained by the opening of the Swiss market to European européens : il convient alors de sortir du lot, en réduisant wines. This initiative inspired the vineyards to set themselves la production et en boostant la qualité.

EXTENSION DU DOMAINE DE LA FLÛTE

Depuis cette époque, le vignoble ne cesse de croître, se Since this period, the Geneva vineyards have continued to exdétour. Santé.

and soils lends each vintage its own unique character.

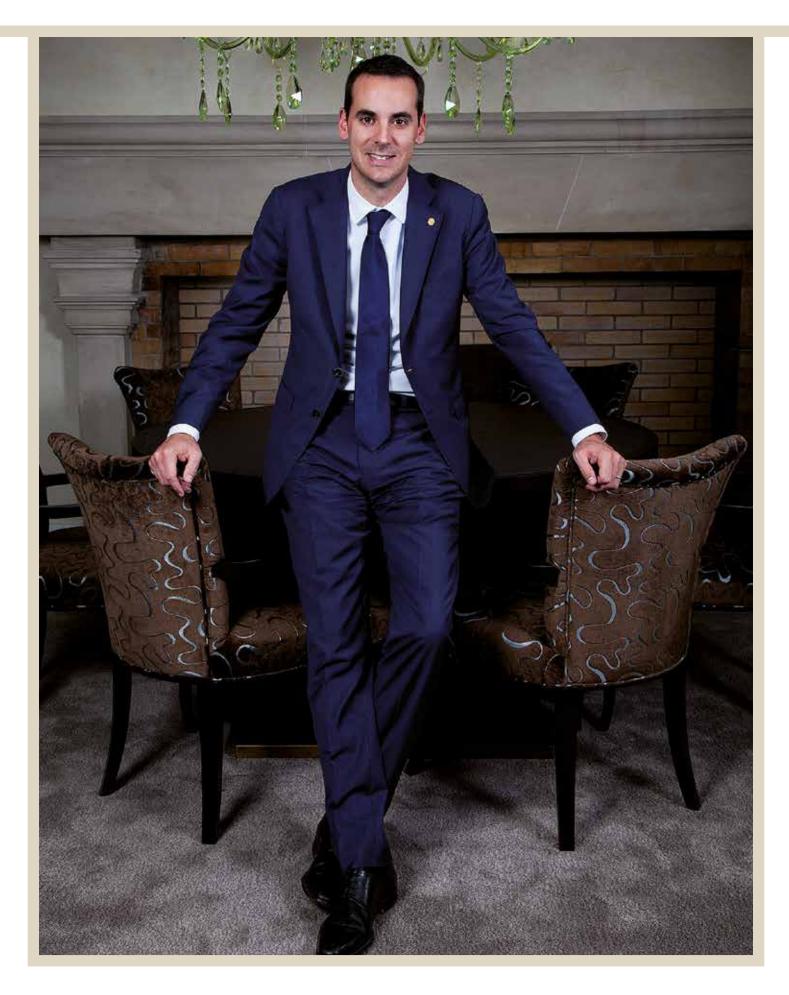
apart, reducing production while increasing quality.

CONSISTENT EXPANSION

trouvant même des terres de l'autre côté de la frontière, pands, reaching as far as the other side of the French border! en France. Loin de s'endormir sur leurs traditions, les Far from contenting themselves with age-old traditions, Geneviticulteurs genevois s'adaptent, innovent : le chasselas, van wine-growers are adapting and innovating. The Chasselas cépage emblématique des blancs suisses, ne représente grape variety - an icon of Swiss white wines - now only counts plus que 20 % de la production. Idem pour le gamay. On for 20% of production. Gamay grapes have experienced the les remplace par le pinot noir, le gamaret, le chardonnay same trend, and the niche has been filled by Pinot Noir, Gamaou le viognier... Et si le rouge est désormais majoritaire ret, Chardonnay, and Viognier. While reds are now dominant (60 %), les blancs reprennent des couleurs. Avec pour at 60% of production, white wines are also enjoying a blazing point commun la liberté de création laissée au viticulteur, return. And all these wines are linked by the creative freedom ils sont une petite galaxie viticole qui mérite plus qu'un of each grower, creating a little winemaking world that is certainly worth the detour - or a special visit! Cheers!

GASTRONOMIE · GASTRONOMY CÉLESTE





Accords mets et vins Pour un concert sans fausse note

TEXTE DE DAVID BEDART · WRITTEN BY DAVID BEDART

Food and Wine Pairings In Perfect Harmony

À la tête de la cave du Chat-Botté dont il est également le directeur, Vincent Debergé fait la part belle aux vins locaux, les sélectionnant judicieusement pour accompagner les produits du label « Genève Région Terre d'Avenir » sublimés par le chef Dominique Gauthier. Ainsi, pour le brochet du Léman que le chef avait imaginé pour sa carte printanière en quenelle, accompagné d'asperges vertes Head of the Restaurant le Chat-Botté and Head Sommelier at Beau-Rivage de Provence et de caviar, Vincent Debergé conseille un blanc de Genève, Vincent Debergé gives pride of place to local wines, judiciously Genève pour apporter une richesse naturelle tout en offrant une selecting them to accompany the Genève Région - Terre d'Avenir products belle fraîcheur en fin de dégustation.

UN ACCORD, DES ACCORDS

À la table du Chat-Botté, carte des vins et carte des mets vont souvent bring a natural richness while providing a beautiful freshness on the finish. de concert, la première étant conçue en accord avec la seconde. S'il existe bien une formule basée sur les accords mets et vins, ONE OR MORE PAIRINGS Vincent Debergé préfère parfois accorder les mets sur deux plats At the Chat-Botté restaurant, the wine and food menus often go hand in au cours du repas, ceci afin de conserver un équilibre entre les hand, the former designed fit with the latter. While there is a food and wine dégustations. « Je préfère par ailleurs discuter avec les clients afin de pairing menu, Vincent Debergé sometimes prefers to pair the two in the connaître leur goût et ensuite leur offrir une sélection sur mesure. Car course of a meal to maintain a balance between tastings. 'I also prefer je trouve que dans notre métier nous faisons de très beaux accords talking to customers to know their taste and then offer them a tailored semets et vins, mais nous sélectionnons les mariages selon nos goûts lection. I find that in our profession, we make some very beautiful food and qui, par définition, sont subjectifs. Enfin, les formules de vins au verre wine pairings, but we select combinations according to our tastes which, nous ont un peu enlevé le plaisir initial d'ouvrir une bouteille pour la by definition, are subjective. All the same, wine by the glass menus have découvrir tout au long de son épanouissement naturel. »

BON SENS ET AUDACE

Mais la souplesse n'est pas l'anarchie et, que l'on accompagne une COMMON SENSE AND AUDACITY cuisine de terroir ou moléculaire, certains principes demeurent Flexibility is not anarchy and, whether It's to accompany local or molecular intangibles. Ceci afin que le verre ne prenne pas le dessus sur cuisine, some principles remain sacrosanct. So that the glass does not take l'assiette : car à défaut de sublimer un plat, un vin mal choisi pourrait over the plate, because if it doesn't enhance a dish, a poorly chosen wine tout aussi bien en altérer le goût. Passionné, Vincent Debergé nous a can just as easily alter its taste. Aficionado Vincent Debergé has given us livré quelques pistes pour des accords équilibrés, qui nous invitent some ideas for balanced pairings, which at the same time invite us to let en même temps à nous laisser surprendre par un terroir viticole bien ourselves be surprised by a very lively wine-growing terroir that he knows vivant qu'il connaît comme sa poche.

Si l'accord d'un plat avec un doux nectar obéit à certaines règles, ces dernières n'ont rien d'immuable. Souples, elles demeurent affaire de goût, bien que certains grands principes s'imposent pour un repas en totale harmonie.

sublimated by chef Dominique Gauthier. For the Lake Geneva pike that the chef had created for his Spring quenelle menu, served with green Provence asparagus and caviar, Vincent Debergé recommends a Blanc Genève to

taken away a little of the initial pleasure of opening a bottle and discovering it throughout its natural development.

like the back of his hand.

GASTRONOMIE · GASTRONOMY CÉLESTE

Beau Rivage Beau Rivage



trois services:

ENTRÉE: LET'S CHAMP

risque peut-être de saturer les papilles, il peut être plus intéressant time in oak barrels to reveal a beautiful fatness and some floral and toade choisir un champagne, sa bulle fraîche et dynamique ouvrira sted hints. Channelling the pleasure over a long finish with its beautiful davantage l'appétit. Pourquoi pas un Deutz Blanc de blancs 2010 freshness. But it's all relative and a great wine can be self-sufficient, chamdont la fraîcheur et la pureté du chardonnay sauront vous aiguiser pagne being the most famous example, which seamlessly accompanies a le palais. Une superbe entrée en matière! »

PLATS: UN REPAS EN CRESCENDO

Alors qu'il est davantage d'usage de se focaliser sur les accords 'While some people like to play the contrast card by combining a wine ne pas avoir de regrets! On peut par exemple débuter par une Altesse you need to try them!' 2017 du Domaine Cruchon: un cépage montagneux, frais et offrant une belle persistance aromatique qui saura s'ouvrir pour donner un volume dense et complexe. Place ensuite à un beau chardonnay du terroir des Grisons (Chardonnay 2016 Malanser Peter Wegelin) avec un léger passage en barriques pour dévoiler un beau gras et quelques touches florales et toastées. En fin de dégustation, il dirigera le plaisir sur une grande longueur du fait de sa belle fraîcheur.

Mais tout est relatif et un grand vin peut se suffire à lui-même, le champagne en étant l'exemple le plus connu, qui accompagne un repas de bout en bout sans encombre. »

DESSERTS: DEUX ÉCOLES

« Tandis que certains aiment jouer la carte des contrastes en mariant un vin présentant une forte acidité à un plat un peu plus riche, plus rond, à l'instar de la tarte aux deux chocolats et ses noisettes du Piémont caramélisées proposée à la carte de La Terrasse by Dominique Gauthier, d'autres préfèrent le ton sur ton en concluant ce repas avec une note sucrée accompagnée d'un vin doux tel que le Lusitane 2013 du Domaine des Graves. Pour savoir ce qui vous plaira, il convient donc d'essayer! »

When it comes to attuning divine potions and Dominique Gauthier's exquisite creations, Vincent Debergé's philosophy could be summed up as follows: 'a finger of common sense, a hint of audacity'. A magic formula that he clarifies for us in three courses:

STARTER: LET'S CHAMP

'While it's sometimes customary to opt for a sweet aperitif, perhaps at the risk of saturating the taste buds, it might be more interesting to choose champagne, its fresh dynamic bubbles will unlock the appetite more. Why not a 2010 Deutz Blanc de Blancs whose chardonnay freshness and purity will whet your appetite. A great opening shot!'

MAIN DISHES: A MEAL IN CRESCENDO

While it is more usual to focus on food and wine pairing. Vincent Debergé draws our attention to another harmony: wines between themselves. À l'heure d'accorder divins breuvages et créations exquises de 'Ideally, main dishes and wines should be balanced, one shouldn't be in Dominique Gauthier, la philosophie de Vincent Debergé pourrait ascendancy over the other. Although this remains a subjective notion, it's ainsi être résumée : « un doigt de bon sens, un soupçon d'audace ». also conventional to raise the quality of the wine as a meal progresses, Une formule magique dont il nous livre quelques précisions, en so there are no regrets! For example, we can start with a 2017 Altesse du Domaine Cruchon: a mountainous grape variety, fresh and offering a beautiful aromatic persistence that opens up to give a dense and complex volume. Then make way for a beautiful chardonnay from the Grisons « Alors qu'il est parfois d'usage d'opter pour un apéritif sucré, au region (Chardonnay 2016 Malanser Peter Wegelin) that has spent a short meal from start to finish.'

DESSERTS: TWO SCHOOLS

mets et vin, Vincent Debergé attire notre attention sur une autre with strong acidity with a slightly richer, rounder dish, such as two chocoharmonie : celle des vins entre eux. « Idéalement, plats et vins late tart with caramelised Piedmont hazelnuts offered on the menu at La doivent s'équilibrer, l'un ne devant pas prendre l'ascendant sur Terrasse by Dominique Gauthier, others prefer the tone on tone by conl'autre. Il est aussi convenu de monter le vin en gamme, bien que cluding the meal with a sweet note accompanied by a sweet wine such cela reste une notion subjective, au fur et à mesure du repas, afin de as the 2013 Lusitane from Domaine des Graves. To find out which you like,



Fines bulles

TEXTE DE STÉPHANIE PAICHELER · WRITTEN BY PIERRE ANFOSSI

Fine Bubbles

Complice des plus grandes tables depuis 1838, la maison Deutz a de prestigieux arguments parmi lesquels la cuvée Amour de Deutz 2009. La parfaite illustration de son savoir-faire d'exception.





Allier la force des traditions aux exigences d'avenir. Telle Combining the strength of tradition with the demands puissant potentiel de vieillissement viendra confirmer (Deutz) love is eternal. l'adage : l'Amour (de Deutz) est éternel

est la philosophie de chaque création Deutz, fruit d'une of the future. The philosophy behind every Deutz sélection rigoureuse des meilleurs raisins de champag- creation, and the result of a rigorous selection of the ne. Une recherche de l'excellence qui, en 1993, conduit best champagne grapes. A quest for excellence that led à l'élaboration de la première cuvée Amour de Deutz, to producing the first Cuvée Amour de Deutz in 1993. conçue exclusivement à partir du cépage chardonnay. made exclusively from Chardonnay grapes. More than 25 Plus de vingt-cinq ans plus tard, ce grand blanc de blancs years later, this great blanc de blancs has lost none of its n'a rien perdu de son panache : son millésime 2009 reste panache : its 2009 vintage remains a model of class and un modèle de classe et d'élégance qui conviendra à mer- elegance that perfectly suits the start of a meal thanks veille à l'entame d'un repas, grâce à sa minéralité, avant to its minerality, while its powerful vinosity makes it the que sa puissante vinosité n'en fasse le comparse idéal perfect companion for any gourmet cuisine. To cap it all de toute table gastronomique. Comble des charmes, son off, its great ageing potential confirms the old adage that

GASTRONOMIE · GASTRONOMY CÉLESTE



Le SweetZ[©] c'est chic!

SweetZ[©] C'est Chic!

Imaginé par la maison Lafaurie-Peyraguey, le SweetZ[©] s'annonce comme le cocktail de l'été 2019. Il est à déguster en exclusivité à Beau-Rivage Genève.

Les amateurs de sauternes seront ravis, les autres seront Sauternes fans will be delighted, others will be converted! Beau-Rivage Genève, dans le cadre paisible et élégant de of La Terrasse by Dominique Gauthier. La Terrasse by Dominique Gauthier.

conquis! L'exceptionnel spiritueux bordelais se dévoile ici A summer version of the exceptional Bordeaux spirit is dans une version estivale, « on the rocks », accompagné unveiled here, 'on the rocks' served with ice cubes and de glaçons et d'un zeste d'orange pour un véritable effet some orange zest for a truly refreshing effect. Bit by bit, fraîcheur. Petit à petit, le savoureux SweetZ[®] se taille une the tasty SweetZ[®] is carving out a place for itself among place de choix parmi les cocktails estivaux. En jouant avec the summer cocktails. By playing with traditional codes, les codes traditionnels, la maison Lafaurie-Peyraguey Lafaurie-Peyraguey demonstrates that its delicious drink is démontre que son délicieux breuvage convient tout aussi just as well suited to summertime temperatures. Discover bien aux températures des beaux jours. Durant tout l'été, or rediscover SweetZ© exclusively at Beau-Rivage Genève le SweetZ® est à découvrir ou redécouvrir en exclusivité à throughout the summer, in the peaceful and elegant setting

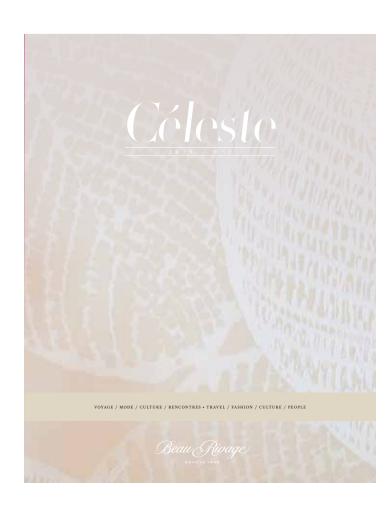






Hôtel Beau-Rivage Genève

13 quai du Mont-Blanc 1201 Genève +41 22 716 66 66



Comité de Rédaction : Lars Wagner, Mylène Oquidan, Océane Buchet, Alexandre Benyamine Directeur de la publication : Alexandre Benyamine Responsable de la Rédaction : Chloë Bergouts Journalistes : Chloë Bergouts, Frank Davit, Alexis Chenu, David Bédart, Stéphanie Paicheler, Claire Bonnot, Philippe Jambet, Pierre Anfossi Secrétariat de Rédaction : Nadine Ponton Stylisme : Claire Matuszynski Responsable du studio graphique : Arnaud Marin Infographistes : Olivier Parisot, Laurent Haoua Maquette originale : Hans Reniers Imprimerie : Micro Innovazione Publicité : Occ régie Directeur O2C régie : Alexandre Benyamine - abenyamine@o2c.fr Directrice de Régie : Marie Ehrlacher - mehrlacher@o2c.fr Responsable de Clientèle : Christophe Giaccardo - cgiaccardo@o2c.fr Beau-Rivage Magazine est une publication occ - www.o2c.fr

L'ÉVÉNEMENT AUTOMOBILE FÉMININ



PALLYE DES
PRINCESSES
PRINCESSES
MILLE
RICHARD MILLE
21° édition



















Discover the CLASSIC WINSTON COLLECTION









HARRY WINSTON

RARE JEWELS OF THE WORLD

GENÈVE, 42 RUE DU RHÔNE, 022 818 20 20 ZÜRICH, 28 BAHNHOFSTRASSE, 043 456 37 40 ST. MORITZ, 24 VIA SERLAS, 081 832 23 57

HARRYWINSTON.COM